

1164910 - 11.03.2008

**NOBO**



**TCU 700**

**CE**

NBno: 0470

Bruks- og monteringsanvisning (NO)	3
Brugs- og monteringsvejledning (DK)	15
Käyttö- ja asennusohje (SF)	27
Bruks- och monteringsanvisning (S)	39
Assembly and user instructions (GB)	51
Bedienungs- und Einbauanleitung (DE)	63
Notice de pose et d'emploi (F)	75
Instrucciones de uso y montaje (ES)	87
Montaj ve kullanım talimatları (TR)	99
Руководство дство по эксплуатации и монтированию. (RU)	111



**NOBO**

# TCU 700

Batteridrevet temperaturstyringsenhet  
for varmeovner med radiomottaker.

Bruks- og monteringsanvisning  
(NO)

NBno: 0470

## Om TCU700

Nobø TCU700 er en temperaturstyringsenhet med radiosender og -mottaker. TCU700 kommuniserer med ovner som har tilhørende Nobø radiomottaker innebygd, og den styrer temperaturinnstillinger på opptil 10 ovner samtidig. Ovner som er beregnet på oppkobling mot TCU700 vil ikke fungere uten denne enheten.

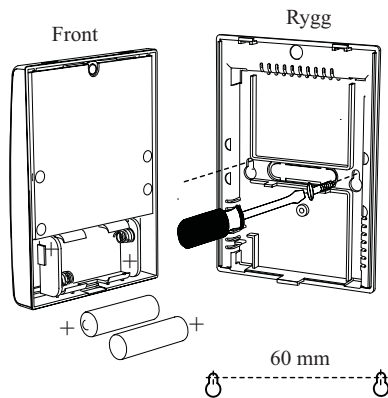
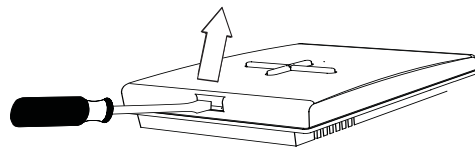
TCU700 har innebygget temperaturføler og plasseres på veggen i samme rom som ovnene man ønsker å regulere. Enheten bør plasseres nær de oppholdssoner i rommet hvor man ønsker optimal varmeregulering (for eksempel ved en sofagruppe). TCU700 må ikke plasseres nær dør eller vindu som gir trekk, eller nær andre varmekilder som kan påvirke temperaturen lokalt (for eksempel peis, direkte sollys). Montering bør skje i en høyde på ca 120-150 cm over gulvet.

På TCU700 stiller man inn ønsket komfort- og sparetemperatur for hele rommet. Alle ovnene som er tilknyttet enheten følger da den ønskede temperaturen. Man kan velge mellom komforttemperatur, sparetemperatur, frostsikring og stopp. TCU700 kan igjen styres av Orion EC700 sentral styringsenhet for ukeprogrammering.

Glen Dimplex Nordic AS erklærer herved at utstyret som er beskrevet i denne anvisningen oppfyller alle vesentlige krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF. Ved behov for kopi av DoC kan forespørsel sendes til: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)

## Klargjøring før bruk

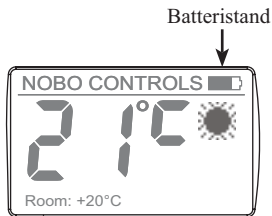
Enheten åpnes ved hjelp av en skrutrekker.  
2 stk AA batterier følger med i emballasjen.  
Batteriene settes inn som anvist i  
batteriholderen. Ryggen skrues på vegg.



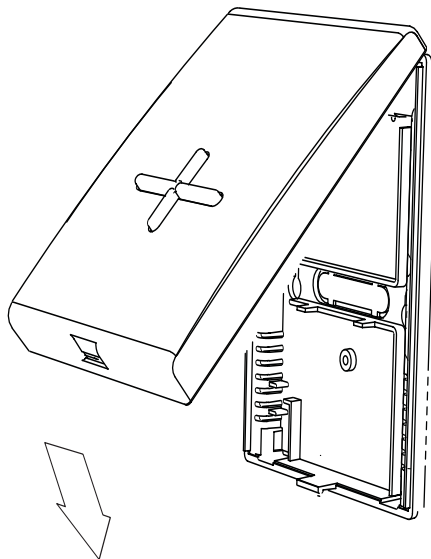
Sett på fronten ved å hekte den på krokene øverst på ryggen og klikke den fast nede. TCU700 er nå klar for bruk. For norsk språk i displayet, se s 13.

Indikatoren øpe i høyre hjørne på displayet viser hvor mye strøm som er igjen på batteriene. Når batteriene må byttes, åpnes enheten ved hjelp av en skrutrekker (som vist på forrige side) og 2 stk AA batterier skiftes ut.

Nederst i displayet vises den målte temperaturen i rommet.



Målt innetemperatur



## Normal drift

Venstre knapp -    
veksler mellom stopp og frostsikring.

Høyre knapp -    
veksler mellom komfort og sparing.

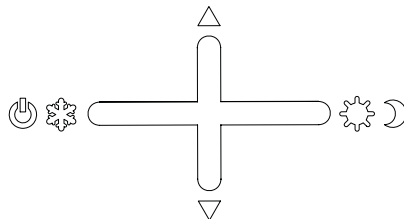
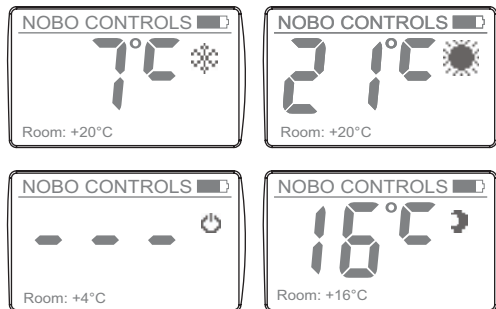
Opp og ned -    
stiller temperatur.

Komforttemperatur: 7-30°C. Kan ikke stilles lavere enn 3°  
over gjeldende sparetemperatur.  
Rød diode lyser på oven.

Sparetemperatur: Anbefalt 3-5°C lavere enn  
komforttemperatur. Ved komforttemperatur lavere enn 8°C  
settes sparetemperatur til 5°C.  
Grønn diode lyser på oven.



Frostsikringstemperatur: Fast 7 ° C.  
Grønn diode blinker med 1,5 sekunders mellomrom.



Stopp: Mottakerne skrur helt av og avgir ingen varme.  
Grønn diode blinker med 10 sekunders mellomrom.



## Konfigureringsmeny

TCU700 må stå i komfortmodus før konfigurering.

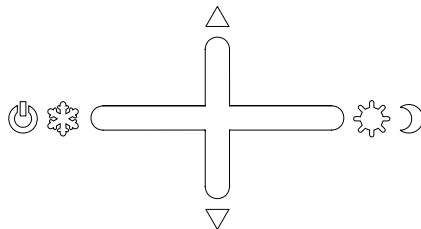
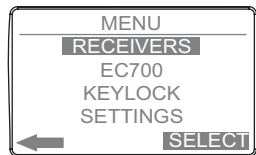
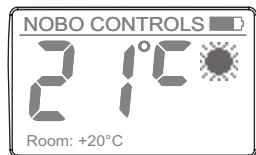
Trykk høyre knapp (   ) en gang hvis enheten står i sparing, frostsikring eller stopp.

Trykk inn og hold høyre knapp (   ) i minst 5 sekunder for å komme inn i konfigureringsmenyen.

Bla opp og ned i menyen med pilene:  

Bekreft valg med høyre knapp (   )

Trykk venstre knapp (   ) for retur til normal drift.

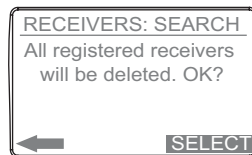




## Konfigurering av mottakere

1. Slå AV alle ovner (mottakere) ved hjelp av bryter på ovnen.
2. Velg 'RECEIVERS' i konfigureringsmenyen. Bekreft at eksisterende mottakere skal slettes ved å trykke 'SELECT'. TCU700 starter nå søk etter mottakere.
3. Slå på første mottaker (ovn). På TCU700 vises at 01 mottakere er registrert og serienummeret vises i displayet.
4. Slå på en og en mottaker som i punkt 3, inntil alle mottakere er registrert. I displayet på TCU700 vises antall mottakere som er funnet, samt serienr. til den sist registrerte mottakeren.
5. Trykk 'OK' for å bekrefte antall mottakere og avslutte søket.

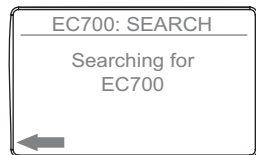
Hvis antall mottakere skal endres må nytt søk utføres og riktig antall mottakere legges inn på ny.



## Konfigurering mot Orion EC700 - sentral styringsenhet.

1. På TCU700: Velg 'SETTINGS' og 'SYSTEM'. TCU700 viser nå sitt serienummer som skal registreres i EC700.
2. På EC700: Legg inn serienummer for TCU700. (Se egen anvisning for EC700 for registrering av mottakere, [www.nobo.no](http://www.nobo.no))
3. På EC700: Start konfigurering ved å gå til: INNSTILLINGER > SYSTEM > MOTT. INNST. Velg riktig sone og trykk 'VELG' på TCU700s serienummer.
4. På TCU700: Gå til konfigureringsmenyen og velg 'EC700' for å starte søk etter EC700.
5. Trykk 'OK' på TCU700 og ← på EC700 ved etablert kommunikasjon.

For å fjerne kobling mot EC700, koble EC700 fra strømmettet. Utfør så nytt søk etter EC700 på TCU700.



Konfigurering mot EC700 forutsetter versjon SW3.01 på EC700 (Meny>Innstillinger>System info). For oppdatering av enheten, kontakt Glen Dimplex Nordic AS

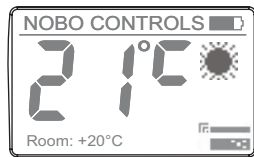
EC700-ikonet vises i displayet når TCU700 styres herfra. TCU700 søker etter signal fra EC700 en gang i minuttet. Det kan derfor ta opptil ett minutt før TCU700 oppdaterer sine innstillinger i samsvar med EC700.

TCU700 kan lokalt overstyres til komfort- eller sparetemperatur for kortere perioder. EC700 overtar styringen igjen når ukeprogrammet for sonen endrer status.

TCU700 kan ikke lokalt settes til frostsikring eller stopp så lenge den styres av EC700.

#### Eksempel:

Du kommer tidlig hjem fra jobb og ønsker å skru på varmen, selv om ukeprogrammet på EC700 tilsier at ovnene skal stå i sparing enda en stund. Du trykker TCU700 over på komfort og varmen skrur seg på. Når EC700 en stund senere skrur sonen over på komforttemperatur, overtar EC700 styringen av TCU700 igjen. TCU700 følger da komfortinnstillingen inntil ny endring kommer fra EC700.



Enheten styres  
fra Orion EC700

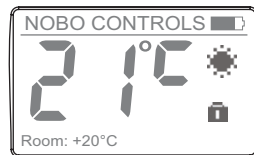
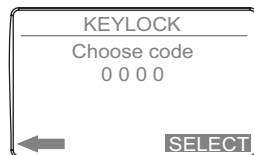
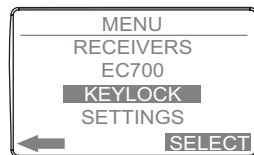
## Tastelås

1. Gå til 'KEYLOCK' i konfigureringsmenyen og trykk 'SELECT'.
2. Legg inn valgfri kode ved å trykke på piltastene. Trykk høyre knapp for neste tall. Bekreft tastelåsen ved å trykke 'SELECT'.

Det anbefales å bruke kode 0000 dersom det ikke er nødvendig med avansert sikring av enheten. Har man glemt koden kan enheten låses opp med kode: 7829.

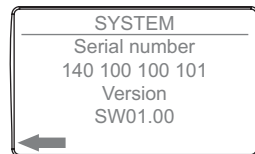
3. Oppheving av tastelåsen: Trykk en vilkårlig knapp. Tast inn den valgte koden og trykk 'SELECT' for å bekrefte oppheving.

I displayet vises hengelås-symbolet når tastelåsen er på.



## Systeminformasjon

Under menyvalget 'SETTINGS' - 'SYSTEM' vises TCU700s serienummer samt programvareversjon for enheten.



## Språk

I displayet på TCU700 er engelsk standardinnstilling fra fabrikk. Det er også mulig å velge norsk språk ved å velge 'SETTINGS' - 'LANGUAGE' i konfigureringsmenyen og så velge 'NORWEGIAN'.





Pb 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norge

Tlf: +47 74 82 91 00  
Fax: +47 74 82 91 01  
E-mail: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Batteridrevet temperaturstyringsenhed til radiatorer med radiomodtager.

Brugs- og monteringsvejledning  
(DK)

NBno: 0470

## Om TCU700

Nobø TCU700 er en temperaturstyringsenhed med radiosender og -modtager. TCU700 kommunikerer med radiatorer med indbygget tilhørende Nobø-radiomodtager, og den styrer temperaturen på op til 10 radiatorer på samme tid. Radiatorer, der er beregnet til anvendelse sammen med TCU700, vil ikke kunne fungere uden denne enhed.

TCU700 har indbygget temperaturføler og placeres på væggen i samme rum som de radiatorer, der ønskes reguleret. Enheden bør placeres i nærheden af de opholdszoner i rummet, hvor man ønsker en optimal varmeregulering (for eksempel ved en sofagrube). TCU700 må ikke placeres i nærheden af døre eller vinduer, som giver træk, eller i nærheden af andre varmekilder, som kan påvirke temperaturen lokalt (for eksempel brændeovn, direkte sollys). Montering skal ske i en højde af ca. 120-150 cm over gulvet.

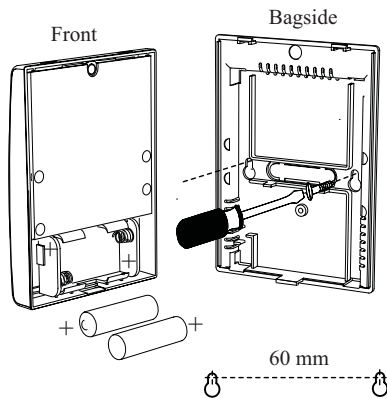
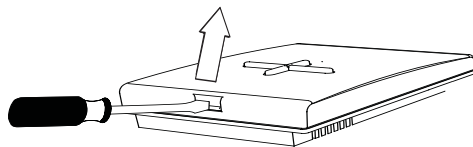
På TCU700 indstiller man den ønskede komfort- og sparetemperatur for hele rummet. Alle de radiatorer, som er tilknyttet enheden, vil derpå følge den ønskede temperatur. Man kan vælge mellem komforttemperatur, sparetemperatur, frostsikring og stop. TCU700 kan på sin side styres af Orion EC700 central styringsenhed for ugeprogrammering.

Glen Dimplex Nordic AS erklærer herved, at det udstyr, som er beskrevet i denne vejledning, opfylder alle væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF. I tilfælde af behov for en kopi af DoC kan forespørgslen sendes til: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)



## Klargøring til brug

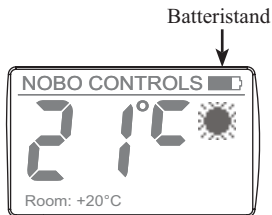
Enheden åbnes ved hjælp af en skruetrækker. Der medfølger 2 stk. AA-batterier i pakken. Batterierne indsættes som anvist i batteriholderen. Bagsiden skrues fast på væggen.



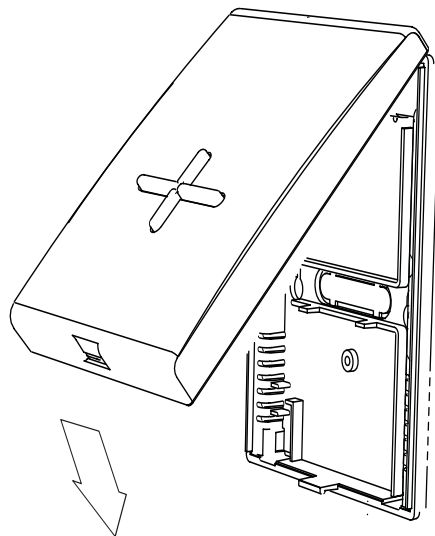
Sæt fronten på ved at hægte den fast på krogene øverst på bagsiden og klikke den fast forned. TCU700 er nu klar til brug. For display på norsk, se side 25.

Indikatoren i øverste højre hjørne på displayet viser, hvor meget strøm der er tilbage på batterierne. Når batterierne skal skiftes ud, åbnes enheden ved hjælp af en skruetrækker (som vist på forrige side), og de to AA-batterier udskiftes.

Nederst på displayet vises den målte temperatur i lokalet.






Målt indetemperatur



## Normal drift

Venstre knap -    
bruges til at skifte mellem stop og frostsikring.

Højre knap -    
bruges til at skifte mellem komfort- og sparetemperatur.

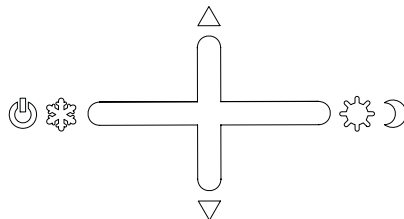
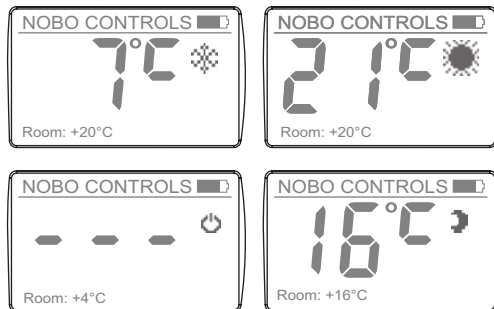
Op og ned   bruges til at indstille temperaturen.

Komforttemperatur: 7-30°C. Kan ikke stilles lavere end 3° over den gældende sparetemperatur.  
Rød lysdiode lyser på radiator.

Sparetemperatur: Anbefales til at ligge 3-5 °C under komforttemperaturen. Ved en komforttemperatur under 8°C sættes sparetemperaturen til 5°C.  
Grøn lysdiode lyser på radiator.


Frostsikringstemperatur: Fast indstillet til 7 °C.  
Grøn lysdiode blinker med 1,5 sekunders interval.



Stop: Modtagerne slukkes helt og afgiver ingen varme.  
Grøn lysdiode blinker med 10 sekunders interval.





## Konfigurationsmenu



TCU700 skal stå på komfortmode, inden den konfigureres.

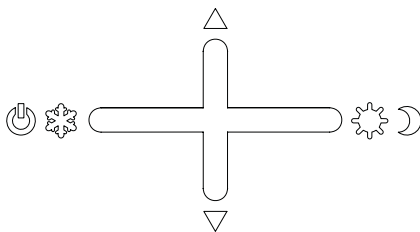
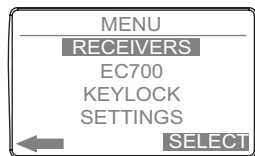
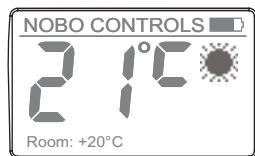
Tryk på højre knap (   ) en gang, hvis enheden står på sparetemperatur, frostsikring eller stop.

Tryk på højre knap (   ) og hold den inde i mindst 5 sekunder for at komme ind i konfigurationsmenuen.

Blad op og ned i menuen med pilene:  

Bekræft valg med højre knap (   )

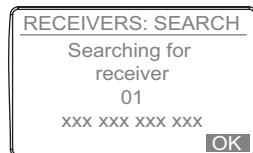
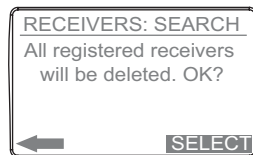
Tryk på venstre knap (   ) for at returnere til normal drift.



## Konfiguration af modtagere

1. Sluk for alle radiatorer (modtagere) ved hjælp af afbryderen på radiatoren.
2. Vælg 'RECEIVERS' i konfigurationsmenuen. Bekræft, at eksisterende modtagere skal slettes ved at trykke på 'SELECT'. TCU700 begynder nu at søge efter modtagere.
3. Tænd for den første modtager (radiator). På TCU700 vises, at 01 modtager er registreret, og serienummeret vises på displayet.
4. Tænd modtagerne en for en som beskrevet i punkt 3, indtil alle modtagerne er registreret. På displayet på TCU700 vises det antal modtagere, som er fundet, samt serienummer på den sidst registrerede modtager.
5. Tryk på 'OK' for at bekræfte antallet af modtagere og afslutte søgningen.

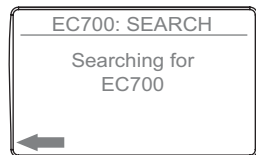
Hvis antallet af modtagere skal ændres, så skal søgningen gentages, og det rigtige antal modtagere indtastes igen.



## Konfiguration i forbindelse med Orion EC700- central styringsenhed

1. På TCU700: Vælg 'SETTINGS' og 'SYSTEM'. TCU700 viser nu sitt serienummer, som skal registreres i EC700.
2. På EC700: Indtast serienummeret for TCU700. (Se særskilt vejledning for EC700 mht. registrering af modtagere).
3. På EC700: Start konfiguration ved at gå til: INDSTILLINGER > SYSTEM > MODT. INDST. Vælg den rigtige zone, og tryk på 'VÆLG' på TCU700s serienummer.
4. På TCU700: Gå til konfigurationsmenuen, og vælg 'EC700' for at starte søgning efter EC700.
5. Tryk på 'OK' på TCU700 og ← på EC700, når kommunikationen er etableret.

For at afbryde forbindelsen til EC700, skal EC700 kobles fra lysnettet. Udfør derpå en ny søgning efter EC700 på TCU700.



Konfiguration i forbindelse med EC700 forudsætter version SW3.01 på EC700 (Menu>Settings>System Info). For opdatering af enheden kontakt Glen Dimplex Nordic AS.

EC700-ikonet vises på displayet, når TCU700 styres herfra. TCU700 søger efter et signal fra EC700 en gang i minuttet. Det kan derfor tage op til et minut, inden TCU700 opdaterer sine indstillinger i overensstemmelse med EC700.

TCU700 kan lokalt overstyres til komforttemperatur eller sparetemperatur i kortere perioder. EC700 overtager styringen igen, når ugeprogrammet for zonen ændrer status.

TCU700 kan ikke lokalt sættes til frostsikring eller stop, så længe den styres af EC700.

Eksempel:

Du kommer tidligt hjem fra arbejde og vil gerne skrue op for varmen, selv om ugeprogrammet på EC700 er indstillet til, at radiatorerne skal køre med nedsat temperatur et stykke tid endnu. Du trykker TCU700 over på komfort, hvorefter der skrues op for varmen. Når EC700 et stykke tid senere sætter zonen over på komforttemperatur, overtager EC700 styringen fra TCU700 igen. TCU700 følger derpå komfortindstillingen, indtil der kommer en ny ændring fra EC700.



↑  
Enhed styres  
fra Orion EC700.

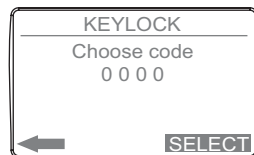
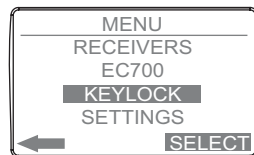
## Tastelås

1. Gå til 'KEYLOCK' i konfigurationsmenuen, og tryk på 'SELECT'.
2. Indtast en valgfri kode ved at trykke på piltasterne. Tryk på højre knap for næste tal. Bekræft tastelåsen ved at trykke på 'SELECT'.

Det anbefales at bruge koden 0000, dersom det ikke er nødvendigt med en avanceret sikring af enheden. Har man glemt koden, kan enheden låses op med koden: 7829

3. Annullering af tastelåsen: Tryk på en vilkårlig knap. Indtast den valgte kode, og tryk på 'SELECT' for at bekræfte annulleringen.

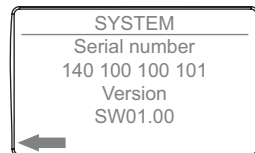
Når tastelåsen er aktiveret, vises hængelås-symbolet på displayet.





## Systeminformation

Under menuvalget 'SETTINGS' - 'SYSTEM' vises TCU700s serienummer samt softwareversionen for enheden.



## Sprog

På displayet på TCU700 er engelsk indstillet som standard fra fabrikken. Det er også muligt at vælge norsk ved at vælge 'SETTINGS' - 'LANGUAGE' i konfigurationsmenuen og så vælge 'NORWEGIAN'.





Pb 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norge

Tlf: +47 74 82 91 00

Fax: +47 74 82 91 01

E-mail: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)

[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Paristokäyttöinen lämmönohjauslaite  
radiovastaanottimella varustettuihin  
lämmittämiin

Käyttö- ja asennusohje  
(SF)

NBno: 0470

## Tietoja TCU700:sta

Nobø TCU700 on radiolähettimellä ja -vastaanottimella varustettu lämmönohjauslaite. TCU700 saa yhteyden lämmittimiin niihin sisäänrakennetun Nobø-radiovastaanottimen avulla. Laitteella voidaan ohjata enintään 10 lämmitintä samanaikaisesti. TCU700-laitteeseen liitettävät lämmittimet eivät toimi ilman tätä laitetta.

TCU700:ssa on sisäänrakennettu lämpöanturi, ja laite asennetaan seinään samaan tilaan, jossa ohjattavat lämmittimet ovat. Laite tulee sijoittaa tilassa niiden oleskelualueiden läheisyyteen, joille halutaan optimaalinen lämmönsäätö, esimerkiksi lähelle sohvaryhmää. Laitetta ei saa sijoittaa avattavien ovien tai ikkunoiden läheisyyteen tai lähelle muita lämpötilaan paikallisesti vaikuttavia lämmönlähteitä, esimerkiksi takan viereen tai suoraan auringonvaloon. Asennuskorkeuden tulee olla

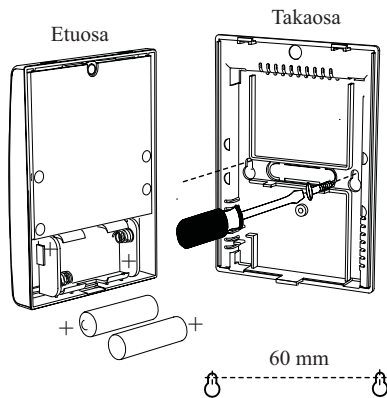
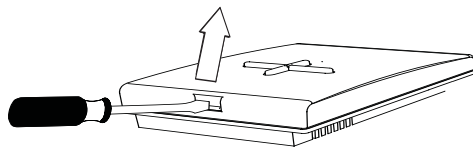
120-150 cm lattiasta.

TCU700:aan asetetaan huoneeseen haluttu mukavuus- ja säästölämpötila. Kaikki ohjauslaitteeseen kytketyt lämmittimet noudattavat silloin haluttua lämpötilaa. Valittavana on mukavuuslämpötila, säästölämpötila, jäätymissuojaus ja pysäytys. TCU700-yksikköä voidaan vastaavasti ohjata Orion EC700 -keskusohjausyksiköllä viikko-ohjelman osalta.

Glen Dimplex Nordic AS vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu laite täyttää kaikki EU:n direktiivin 1999/5/EY keskeiset vaatimukset ja muut sovellettavat määräykset. Kopiota vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta voi tarvittaessa tiedustella osoitteesta [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no).

## Käyttövalmistelut

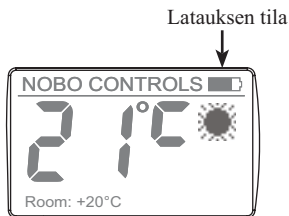
Avaa laite ruuvimeisselillä. Pakkauksen mukana toimitetaan 2 kpl AA-paristoja. Aseta paristot paristolokeroon kuvan osoittamalla tavalla. Ruuvaa laitteen takaosa seinään.



Aseta etuosa paikoilleen ripustamalla se takaosan yläreunassa oleviin koukkuihin ja napsauttamalla kiinni alareunasta. TCU700 on nyt valmis käyttöön.

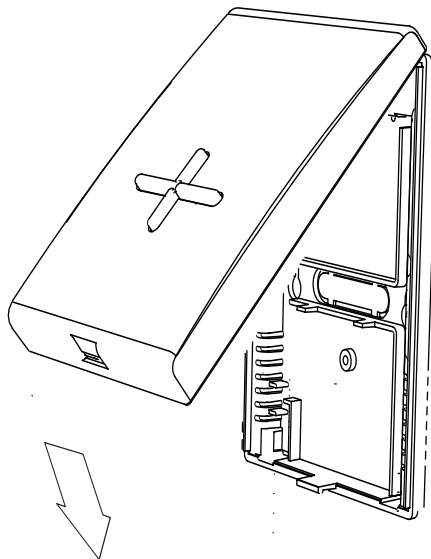
Ilmaisnäytön oikeassa yläkulmassa näyttää paristoissa jäljellä olevan virran. Kun paristot on vaihdettava, avaa laite ruuvimeisselillä edellisen sivun kuvassa osoitetulla tavalla ja vaihda molemmat AA-paristot.

Näytön alalaidassa näkyy mitattu huonelämpötila.



Mitattu huonelämpötila



Latauksen tila



## Normaali käyttötila

Vasen painike    
vaihtaa pysäytyksestä jäätymissuojaukseen.

Oikea painike    
vaihtaa mukavuuslämmöstä säästölämpöön.

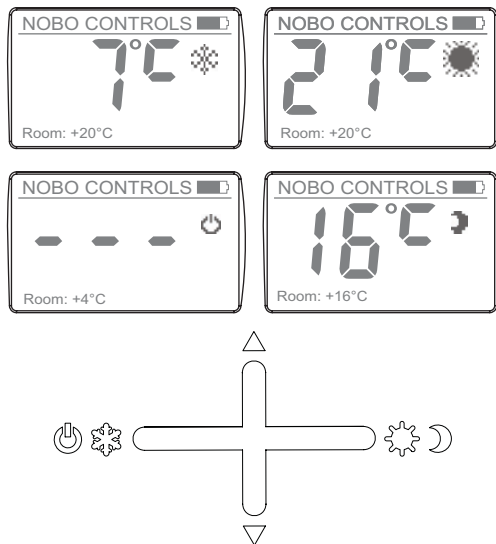
Nuolet ylös ja alas   asettavat lämpötilan.

Mukavuuslämpötila: 7-30 °C. Asetettava vähintään 3 °C korkeampaan lämpötilaan kuin käytössä oleva säästölämpötila. Lämmittimessä palaa punainen valo.

Säästölämpötila: suosituksen mukaan 3–5 °C alempi kuin mukavuuslämpötila. Jos mukavuuslämpötila on alle 8 °C, säästölämpötilaksi asetetaan 5 °C. Lämmittimessä palaa vihreä valo.



Jäätymissuojauslämpötila: kiinteä 7 °C. Vihreä valo vilkkuu 1,5 sekunnin välein.



Pysäytys: vastaanottimet suljetaan kokonaan ja lämmöntuotto lakkaa. Vihreä valo vilkkuu 10 sekunnin välein.





## Asetusvalikko



TCU700:n tulee olla mukavuustilassa ennen asetusten tekemistä.

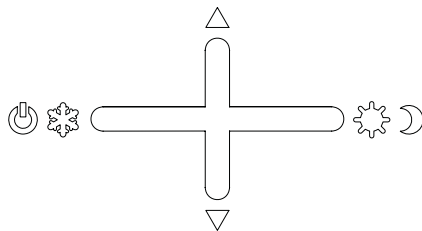
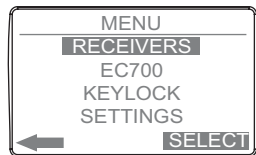
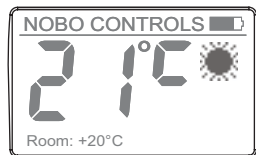
Paina oikeaa painiketta (   ) kerran, jos laite on säästötilassa, jäätymissuojaustilassa tai pysäytettynä.

Paina oikeaa painiketta (   ) vähintään 5 sekuntia, jotta pääset asetusvalikkoon.

Selaa valikkoa ylös ja alas nuolipainikkeilla:  .

Vahvista valinta painamalla oikeaa painiketta (   ).

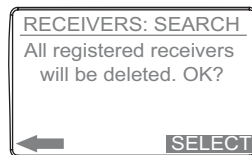
Paina vasempaa painiketta (   ), kun haluat palata normaaliin käyttötilaan.





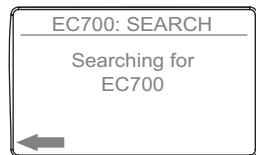
## Vastaanottimen asetukset

1. Sulje kaikki lämmittimet (vastaanottimet) lämmittimen katkaisimella.
  2. Valitse asetusvalikosta 'RECEIVERS'. Vahvista olemassa olevien vastaanottimien poistaminen painamalla 'SELECT'-painiketta. TCU700 aloittaa vastaanottimien haun.
  3. Kytke päälle ensimmäinen vastaanotin (lämmitin). TCU700:ssa näkyy, että 01 vastaanotinta on rekisteröity. Myös vastaanottimen koodi näkyy näytössä.
  4. Kytke vastaanottimet päälle yksitellen kuten kohdassa 3, kunnes kaikki vastaanottimet on rekisteröity. TCU700:n näytössä näkyy löydettyjen vastaanottimien lukumäärä sekä viimeksi rekisteröidyn vastaanottimen koodi.
  5. Vahvista vastaanottimien lukumäärä ja lopeta haku painamalla 'OK'-painiketta.
- Jos vastaanottimien lukumäärä muuttuu, on suoritettava uusi haku ja syötettävä uudelleen oikea vastaanottimien lukumäärä.



## Asetukset Orion EC700 -keskus-ohjausyksikön käyttöä varten

1. TCU700:ssa: valitse 'SETTINGS' ja 'SYSTEM'. TCU700:ssa näkyy vastaanotinkoodi, joka rekisteröidään EC700-yksikköön.
  2. EC700:ssa: syötä TCU700:n vastaanotinkoodi (katso erillinen vastaanottimen rekisteröimistä EC700:aan koskeva ohje osoitteessa).
  3. EC700:ssa: aloita asetusten tekeminen valitsemalla: 'SETTINGS > SYSTEM > RECEIVER SETTINGS'. Valitse oikea vyöhyke ja paina 'SELECT'-painiketta TCU700:n vastaanotinkoodin vahvistamiseksi.
  4. TCU700:ssa: mene asetusvalikkoon ja valitse EC700. EC700:n haku käynnistyy.
  5. Paina 'OK'-painiketta TCU700:ssa ja ← EC700:ssa, kun yhteys on muodostettu.
- Kun haluat poistaa yhteyden EC700:aan, katkaise EC700:sta virta. Suorita sitten uusi EC700:n haku TCU700:ssa.



EC700-asetusten tekeminen edellyttää, että EC700:n ohjelmaversio on SW3.01 (MEnu>Settings>System info). Ota päivitysasioissa yhteyttä Glen Dimplex Nordic AS:ään.

Näytössä näkyy EC700-kuvake, kun TCU700:aa ohjataan tästä. TCU700 hakee EC700:n signaalia kerran minuutissa. Sen vuoksi voi kulua minuutti, ennen kuin TCU700:n asetukset päivittyvät EC700:n mukaisiksi.

TCU700 voidaan yliohtaa mukavuus- tai säästölämpötilaan lyhyehköiksi jaksoiksi. Ohjaus palaa EC700:aan, kun alueen viikko-ohjelman tilaa muutetaan.

TCU700:aa ei voida säätää paikallisesti jäätymissuojaustilaan tai pysäyttää niin kauan kuin sitä ohjataan EC700:sta.

Esimerkki:

Tulet aikaisin töistä kotiin ja haluat kytkeä lämmön päälle, vaikka EC700:n viikko-ohjelman mukaan lämmittimien on tarkoitus olla vielä jonkin aikaa säästölämmöllä. Siirrä TCU700:n mukavuuslämmölle, ja lämpö kytkeytyy päälle. Kun EC700 hetkeä myöhemmin kytkee vyöhykkeen mukavuuslämmölle, ohjaus palaa TCU700:sta takaisin EC700:aan. TCU700 noudattaa silloin mukavuussäätöä, kunnes EC700:sta tulee uusi muutos.



Laitteen ohjaus  
Orion EC700:sta

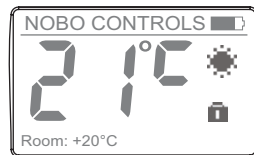
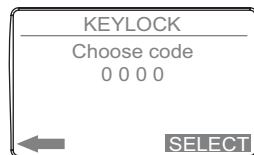
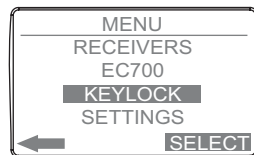
## Näppäinlukko

1. Valitse asetusvalikosta 'KEYLOCK' ja paina 'SELECT'-painiketta.
2. Syötä vapaavalintainen koodi nuolipainikkeita painamalla. Paina oikeaa painiketta, kun haluat saada seuraavan numeron. Vahvista näppäinlukon kytkeminen painamalla 'SELECT'-painiketta.

On suositeltavaa käyttää koodia 0000, jos erityisiä turvatoimia ei tarvita. Jos olet unohtanut koodin, voit avata laitteen numeroyhdistelmällä 7829.

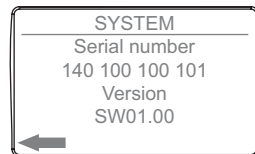
3. Näppäinlukon poistaminen: paina jotakin painiketta. Näppäile valitsemasi koodi ja vahvista näppäinlukon poistaminen painamalla 'SELECT'-painiketta.

Näytössä näkyy riippulukkokuvake, kun näppäinlukko on päällä.



## Järjestelmätiedot

Valikkokomennon 'SETTINGS' - 'SYSTEM'  
alla näkyy TCU700:n sarjanumero ja laitteen  
ohjelmaversio.



## Kieli

Tehdasasennuksen mukainen TCU700:n  
näyttökieli on englanti. Kieleksi voidaan  
valita myös norja asetusvalikon komennolla  
'SETTINGS' - 'LANGUAGE' ja  
'NORWEGIAN'.





Pb 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norway

Puh: +47 74 82 91 00  
Faksi: +47 74 82 91 01  
S-posti: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Batteridrivna temperaturstyrningsenhet för värmelement med radiomottagare.

Bruks- och monteringsanvisning  
(S)

NBno: 0470

## Om TCU700

Nobø TCU700 är en temperaturstyrningsenhet med radiosändare och mottagare. TCU700 kommunicerar med radiatorer som har en kompatibel radiomottagare från Nobø inbyggd. Enheten kan styra temperaturinställningen på upp till 10 radiatorer på en gång. Radiatorer som är avsedda för uppkoppling mot TCU700 fungerar inte utan denna enhet.

TCU700 har en inbyggd temperatursensor och placeras på väggen i det rum som man vill reglera. Enheten bör placeras i närheten av de uppehållszoner i rummet där man önskar optimal värmereglering (till exempel vid en soffgrupp). TCU700 får inte placeras i närheten av en dörr eller ett fönster som kan ge drag eller i närheten av andra värmekällor som kan påverka temperaturen lokalt (till exempel en öppen spis eller direkt solljus). Monteringen bör ske vid en höjd på ca 120–150 cm över golvet.

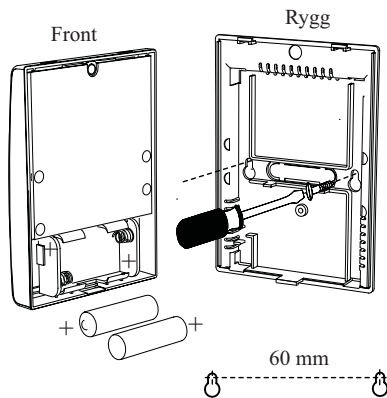
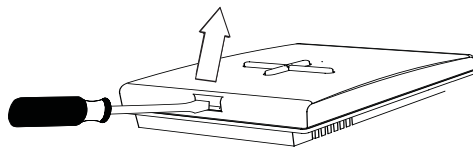
På TCU700 ställer man in önskad komfort- och spartemperatur för hela rummet. Alla radiatorerna som är anslutna till enheten följer då den önskade temperaturen. Man kan välja mellan komforttemperatur, spartemperatur, frostsäkring och stopp. TCU700 kan i sin tur styras av Orion EC700 central styrenhet för veckoprogrammering.

Glen Dimplex Nordic AS intygar härmed att utrustningen som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller alla grundläggande krav och andra relevanta bestämmelser i EU:s direktiv 1999/5/EF. En kopia av DoC kan erhållas vid behov. Skicka din förfrågan till: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)



## Före användning

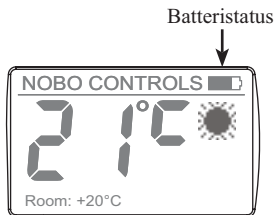
Enheten öppnas med hjälp av en skruvmejsel.  
2 st. AA-batterier medföljer i förpackningen.  
Batterierna sätts in enligt beskrivningen i  
batterihållaren. Baksidan skruvas fast på  
väggen.



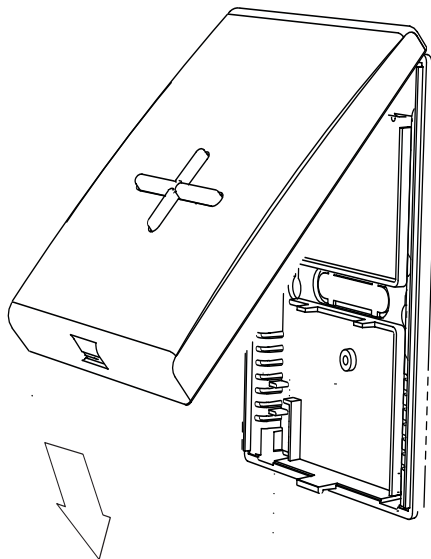
Sätt på fronten genom att först fästa den på krokarna högst upp på baksidan och klicka fast den nedtill. TCU700 är nu färdig att användas. För display på norska, se s 49.

Indikatorn längst uppe i displayens högra hörn visar hur mycket ström som finns kvar i batterierna. När batterierna måste bytas öppnas enheten med hjälp av en skruvmejsel (enligt beskrivningen på föregående sida). Sedan kan de två AA-batterierna bytas.

Nederst i displayen visas den uppmätta temperaturen i rummet.



Uppmätt innertemperatur



## Normal drift

Vänster knapp -    
växlar mellan stopp och frostsäkring.

Höger knapp -    
växlar mellan komforttemperatur och sparläge.

Upp och ned   ställer in önskad temperatur.

Komforttemperatur: 7–30 °C. Kan inte ställas lägre än 3° över aktuell spartemperatur. Röd diod lyser på radiator.

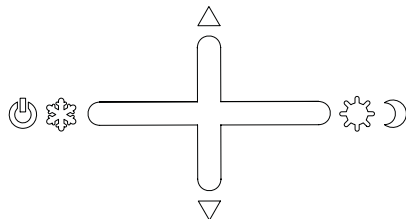
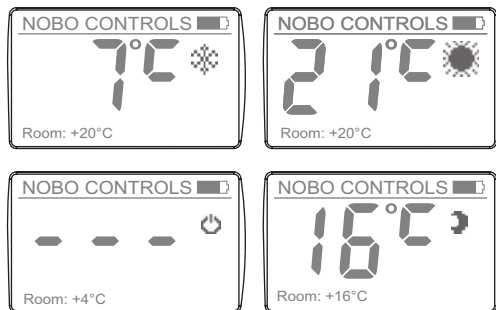
Spartemperatur: Rekommenderat 3–5 °C lägre än komforttemperaturen. Vid komforttemperaturer som är lägre än 8 °C sätts spartemperaturen till 5 °C.

Grön diod lyser på radiator.

Frostsäkringstemperatur: Fast 7 °C.

Grön diod blinkar med 1,5 sekunders intervall.

Stopp: Mottagarenheterna stängs helt av och avger ingen värme. Grön diod blinkar med 10 sekunders intervall.





## Konfigureringsmeny

TCU700 måste befinna sig i komfortläget för konfigurering.



Tryck en gång på den högra knappen


( ) om enheten står inställd på språkläge, frostsäkring eller stopp.



Tryck in och håll inne den högra knappen

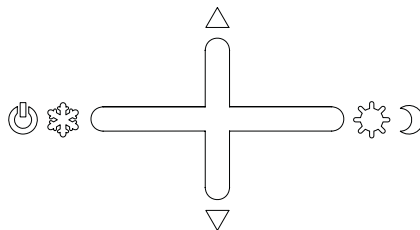
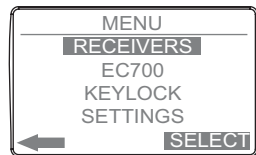
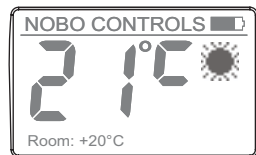
( ) i minst 5 sekunder för att komma in i konfigureringsmenyn.

Bläddra upp och ned i menyn med hjälp av

pilarna:   


Bekräfta ditt val med hjälp av den högra knappen ( )

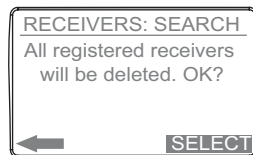
Tryck på den vänstra knappen ( ) för att återgå till normal drift



## Konfigurering av mottagare

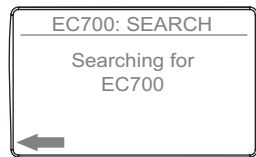
1. Stäng AV alla radiatorer (mottagare) med hjälp av brytarna på radiatorerna.
2. Välj 'RECEIVERS' (mottagare) i konfigureringsmenyn. Bekräfta att befintlig mottagare ska raderas genom att trycka på 'SELECT' (välj). TCU700 börjar nu söka efter mottagare.
3. Sätt på den första mottagaren (radiatorn). På TCU700 visas att 01 mottagare har registrerats. Serienummeret visas på displayen.
4. Sätt på radiatorerna en efter en enligt punkt 3 tills alla mottagare har registrerats. I displayen till TCU700 visas antalet mottagare som enheten har hittat, samt serienummeret till den senast registrerade mottagaren.
5. Tryck på 'OK' för att bekräfta antalet mottagare och avsluta sökningen.

Om antalet mottagare ska ändras måste en ny sökning genomföras så att det rätta antalet mottagare kan läggas in på nytt.



## Konfigurering med Orion EC700 - central styrenhet.

1. På TCU700: Välj 'SETTINGS' (inställningar) och 'SYSTEM'. TCU700 visar nu sitt serienummer som ska registreras i EC700.
2. På EC700: Lägg in serienummeret till TCU700. (Se instruktionerna till EC700 för registrering av mottagare).
3. På EC700: Påbörja konfigurationen genom att gå till: 'INNSTILLINGER > SYSTEM > MOTT. INNST.' Välj önskad zon och tryck 'VELG' på TCU700s serienummer.
4. På TCU700: Gå till konfigureringsmenyn och välj 'EC700' för att påbörja en sökning efter EC700.
5. Tryck på 'OK' på TCU700 och ← på EC700 när kommunikationen har upprättats. Koppla bort anslutningar till EC700 genom att koppla bort EC700 från elnätet. Gör sedan en ny sökning efter EC700 på TCU700.



Konfigurering med EC700 förutsätter att version SW3.01 finns på EC700 (Menu>Settings>System info). Kontakta Glen Dimplex Nordic AS om du behöver uppdatera din enhet.

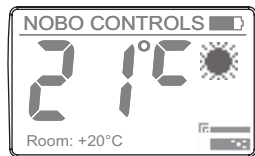
EC700-ikonen visas på displayen när TCU700 styrs härifrån. TCU700 söker efter signal från EC700 en gång i minuten. Det kan därmed ta upp till en minut innan TCU700 uppdaterar sina inställningar enligt EC700.

TCU700 kan lokalt överstyras till komfort- eller spartemperatur för kortare perioder. EC700 tar över styrningen igen när zonen veckoprogram ändrar status.

TCU700 kan inte sättas till frostsäkring eller stopp lokalt så länge den styrs av EC700.

#### Exempel:

Du kommer hem tidigare än vanligt från jobbet och dag och vill skruva upp värmen trots att EC700 är programmerad till att befinna sig i sparläge ytterligare ett tag. Du trycker över TCU700 på komfort, och värmen ökar. När EC700 en stund senare växlar över till komforttemperatur för zonen återtar EC700 styrningen av TCU700. TCU700 följer sedan komfortinställningen tills en ny ändring kommer från EC700.



Enheten styrs  
från Orion EC700

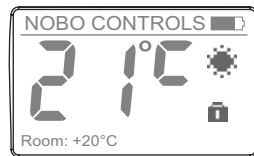
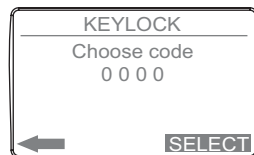
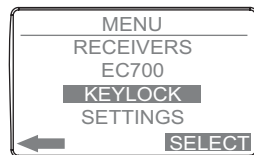
## Knapplås

1. Gå till 'KEYLOCK' (knapplås) i konfigureringsmenyn och tryck på 'SELECT' (välj).
2. Lägg in valfri kod genom att trycka på pilknapparna. Tryck på den högra knappen för att gå till nästa siffra. Bekräfta knapplåset genom att trycka på 'SELECT'.

Vi rekommenderar att du använder koden 0000 om det inte är nödvändigt med någon avancerad säkring av enheten. Om man har glömt bort koden kan enheten låsas upp med kod: 7829.

3. Lås upp en låst knappsats: Tryck på en valfri knapp. Mata in den valda koden och tryck på 'SELECT' för att bekräfta upplåsningen.

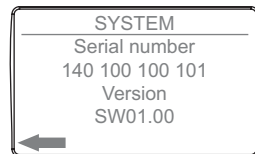
När knapplåset är aktiverat visas en hänglås-symbol på displayen.





## Systeminformation

Under menyvalet 'SETTINGS' (inställningar) och 'SYSTEM' visas TCU700s serienummer samt programvaruversion för enheten.



## Språk

Fabriksinställningen för texterna på TCU700s display är att de visas på engelska. Det går även att välja norska genom att välja 'SETTINGS' (inställningar) och 'LANGUAGE' (språk) i konfigureringsmenyn, och sedan välja 'NORWEGIAN'.





Pb 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norge

Tel.: +47 74 82 91 00

Fax: +47 74 82 91 01

E-post: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)

[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Battery-driven temperature control unit for heaters with radio receivers.

Assembly and user instructions  
(GB)

NBno: 0470

## About TCU700

Nobø TCU700 is a temperature-control unit with radio transmitter and receiver. TCU700 communicates with heaters fitted with the appropriate Nobø radio receiver, and is able to simultaneously control temperature settings for up to 10 heaters. Heaters designed for connection to TCU700 will not work without this unit.

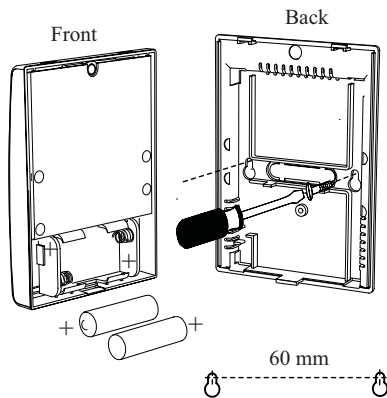
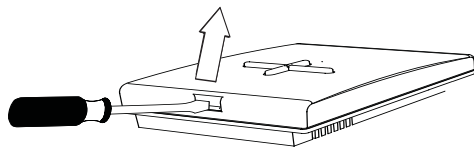
TCU700 has an integral temperature sensor and should be located on the wall in the same room as the heaters it is wished to control. The unit should be positioned close to the zones in the room where the optimum heating control is desired (e.g. near the seating). TCU700 must not be located near draughty doors or windows or near other heat sources which could locally affect the temperature (e.g. an open fire or direct sunlight). Fitting should be at a height of approx. 120-150 cm above the floor.

You can use TCU700 to set comfort and setback temperatures for the whole room. All heaters linked to the unit will then comply with the desired temperature. The unit allows a choice between comfort temperature, setback temperature, frost protection and stop. TCU700 can in turn be controlled by an Orion EC700 central control unit for weekly programming.

Glen Dimplex Nordic AS hereby declares that the equipment described in these instructions fulfils all significant requirements and other relevant provisions of EU Directive 1999/5/EC. If a copy of the DoC is required, please apply to: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)

## Preparation for first use

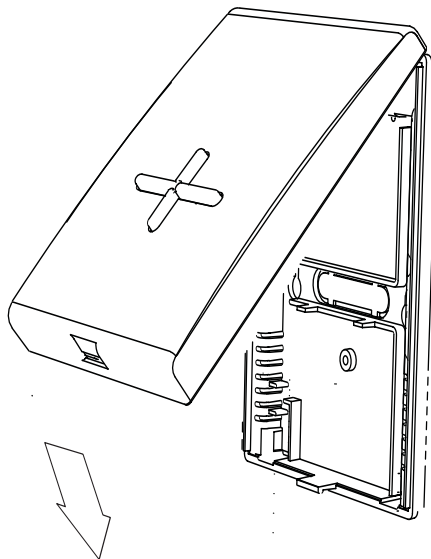
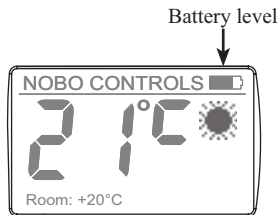
Open the unit with a screwdriver. Two AA batteries are included in the package. Insert the batteries in the battery holder as indicated. Screw the rear of the unit to the wall.



Attach the front part of the unit by placing it over the hooks on the top of the rear and clicking down firmly. TCU700 is now ready for use.

The indicator at the top right corner of the display shows how much current is left in the batteries. When the batteries need replacing, open the unit with a screwdriver (as shown on previous page) and introduce two new AA batteries.

The figure at the bottom of the display shows the temperature measured in the room.



## Normal operation

The left hand button -    
toggles between stop and frost protection.

The right hand button -    
toggles between comfort and setback temperature.

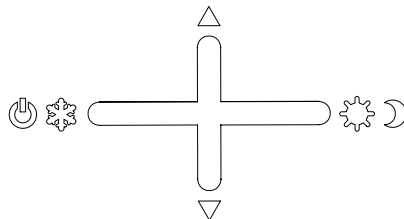
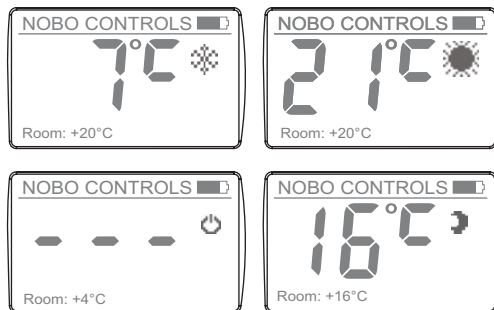
The up and down arrows -   set the temperature.

Comfort temperature: 7-30°C. Cannot be set to temperatures lower than 3° above the relevant setback temperature. Red diode on heater lights up.

Setback temperature: Recommended 3-5°C lower than the comfort temperature. At comfort temperatures lower than 8°C, the setback temperature is set to 5°C. Green diode on heater lights up.

Frost protection temperature: Permanently 7°C. •  
Green diode flashes at 1.5 second intervals.



Stop: The receivers are turned off completely and no heat is emitted. Green diode flashes at 10 second intervals.







## Configuration menu

TCU700 must be in comfort mode prior to configuration.

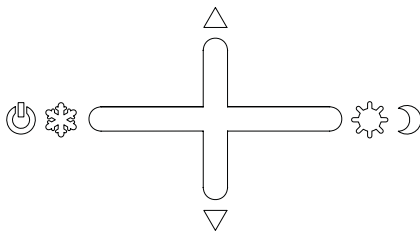
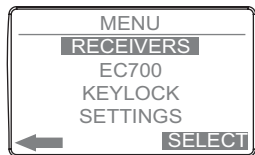
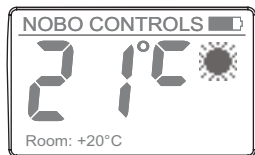
Press the right hand button (   ) once if the unit is in setback, frost protection or stop modes.

Press the right hand button (   ) and hold in for at least five seconds to enter the configuration menu.

Scroll up and down with the arrow keys:  

Confirm choices with the right hand button  

Press the left hand button (   ) to return to normal operation.

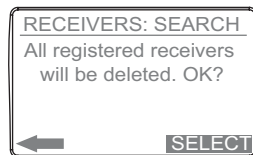




## Configuring the receivers

1. Turn all heaters (receivers) OFF with the switch on the heater.
2. Select 'RECEIVERS' in configuration menu. Confirm that the existing receivers are to be deleted by pressing 'SELECT'. TC700 will now start to search for receivers.
3. Turn the first receiver (heater) on. TCU700 will show that 01 receivers have been registered and the serial number will appear on the display.
4. Turn on each receiver in turn as in Point 3, until all receivers have been registered. The TCU700 display will show the number of receivers found and the serial number of the last registered receiver.
5. Press 'OK' to confirm the number of receivers and finish the search.

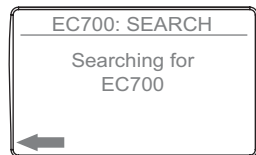
If the number of receivers needs to be changed, a new search must be carried out and the correct number of receivers re-entered.



## Configuration with Orion EC700 - central control unit.

1. On TCU700: Select 'SETTINGS' and 'SYSTEM'. TCU700 will now display its serial number, which must be registered in EC700.
2. On EC700: Enter the TCU700 serial number. (See separate EC700 instructions for registration of receivers).
3. On EC700: Start configuration by going to: 'SETTINGS > SYSTEM > RECEIVER SETTINGS'. Select the correct zone and press 'SELECT' on the TCU700 serial number.
4. On TCU700: Go to the configuration menu and select 'EC700' to start a search for EC700.
5. Press 'OK' on TCU700 and ← on EC700 when communication is established.

To deactivate the link with EC700, disconnect the power to EC700. Then carry out a new search for EC700 on TCU700.



Configuration for EC700 requires version SW3.01 on EC700 (Menu>Settings>System info). To update the unit, contact Glen Dimplex Nordic AS

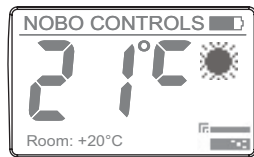
The EC700 icon will appear on the display while the TCU700 is under its control. TCU700 will search for a signal from EC700 once a minute. It can therefore take up to a minute for TCU700 to update its settings to match EC700.

TCU700 can be overridden locally to the comfort or setback temperature for shorter periods. EC700 will take over control again when the weekly program for the zone changes status.

TCU700 cannot be set locally to frost protection or stop while under the control of EC700.

#### Example:

You arrive home early from work and decide to turn up the heat even though according to the weekly program on EC700 the heaters will remain in setback mode for another hour. You switch TCU700 to comfort, and the heating turns on. When an hour later EC700 switches the zone to comfort temperature, the EC700 control system takes over TCU700 again. TCU700 will then follow the comfort setting until a new change comes from EC700.



↑  
The unit is being controlled from Orion EC700

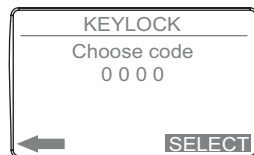
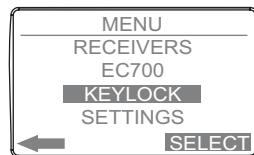
## Keylock

1. Go to 'KEYLOCK' in the configuration menu and press 'SELECT'.
2. Enter a code of your choice by pressing the arrow keys. Press the right hand button for the next digit. Confirm the keylock by pressing 'SELECT'.

You are recommended to use the code 0000, if advanced protection of the unit is unnecessary. If you have forgotten the code, the unit can be unlocked with code: 7829.

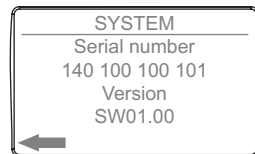
3. Cancelling the keylock: Press any button. Enter the selected code and press 'SELECT' to confirm cancellation.

The display will show the padlock symbol when the keylock is activated.



## System information

Under menu item 'SETTINGS' – 'SYSTEM', TCU700 will show its serial number and the software version used.



## Language

The TCU700 display uses English as the factory default. You can also select Norwegian by selecting 'SETTINGS' – 'LANGUAGE' in the configuration menu and then selecting 'NORWEGIAN'.





PB 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norway

Tel.: +47 74 82 91 00

Fax: +47 74 82 91 01

E-mail: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)

[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Batteriegetriebene Temperatursteuerungs-  
einheit für Heizöfen mit Funkempfang.

Bedienungs- und Einbauanleitung  
(DE)

NBno: 0470

## Zur TCU700

Die Nobø TCU700 ist eine Temperaturregelungseinheit mit Funksender und -empfänger. Die TCU700 kommuniziert mit Heizöfen, in die ein zugehöriges Nobø-Funkempfängergerät eingebaut ist, wobei das Gerät die Temperatureinstellung von bis zu zehn Öfen gleichzeitig steuert. Heizungen für den Anschluss an die TCU700 funktionieren nur zusammen mit dieser Einheit.

Die TCU700 ist mit einem eingebauten Temperaturfühler ausgerüstet und wird in die Wand des gleichen Raumes eingebaut, in der sich die zu regelnde Heizung befindet. Die Einheit sollte in der Nähe der Aufenthaltsbereiche des Raumes angeordnet werden, in denen eine optimale Wärmeregulierung gewünscht wird (z.B. in der Nähe einer Sofagruppe). Die TCU700 darf nicht in der Nähe von Türen oder Fenstern und somit in der Nähe von Luftzug bzw. in der Nähe anderer Wärmequellen

angeordnet werden, die sich punktuell auf die Temperatur auswirken können (z.B. direkte Sonnenbestrahlung). Der Einbau sollte in einer Höhe von ca. 120-150 cm über dem Fußboden erfolgen.

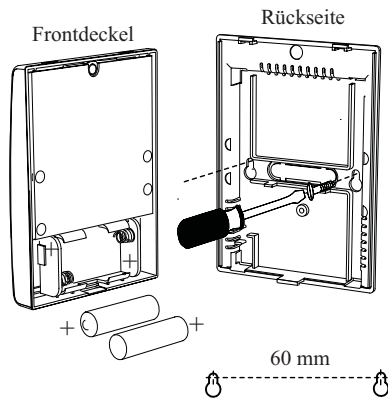
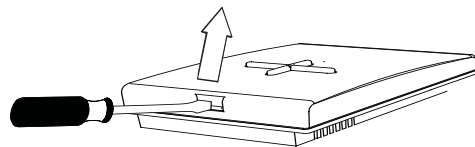
An der TCU700 wird die gewünschte Komfort- und Spartemperatur für den gesamten Raum eingestellt. Alle an die Einheit angeschlossenen Heizöfen richten sich dann nach dieser Temperatur. Es besteht die Wahlmöglichkeit zwischen Komforttemperatur, Spartemperatur, Frostschutzbetrieb und Aus. Die TCU700 kann wiederum durch die Steuereinheit Orion EC700 für die Wochenprogrammierung gesteuert werden.

Glen Dimplex Nordic AS erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Gerät alle wesentlichen und relevanten Bestimmungen der EU-Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der Konformitätserklärung kann angefordert werden bei: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)



## Vorbereitung vor dem Einsatz

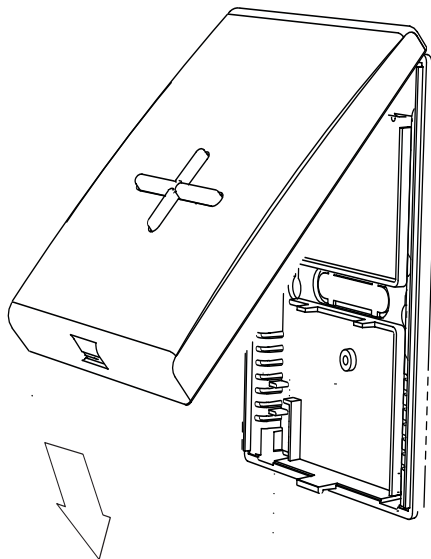
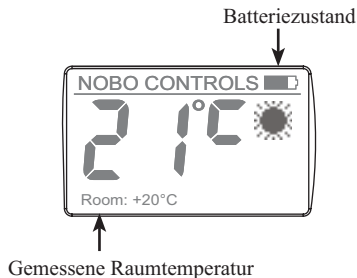
Einheit mit Hilfe eines Schraubendrehers öffnen. Zwei Batterien vom Typ AA gehören zum Lieferumfang. Batterien wie angegeben in das Batteriefach einlegen. Mit der Rückseite an die Wand schrauben.



Frontdeckel aufsetzen. Diesen hierzu in die Haken oben an dem Rückteil einhängen und nach unten ziehen. Die TCU700 ist jetzt einsatzbereit.

Die Anzeige oben rechts im Display zeigt den Ladestatus der Batterien an. Zum Auswechseln der Batterien die Einheit wie auf der vorhergehenden Seite gezeigt mit einem Schraubendreher öffnen und die zwei AA-Batterien ersetzen.



Unten auf dem Display wird die im Raum gemessene Temperatur angezeigt.



## Normalbetrieb

Die linke Taste (   ) dient zum Umschalten zwischen Aus und Frostschutzbetrieb.

Die rechte Taste (   ) dient zum Umschalten zwischen Komfort- und Sparbetrieb.

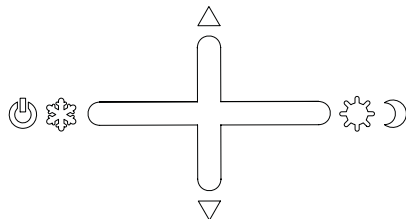
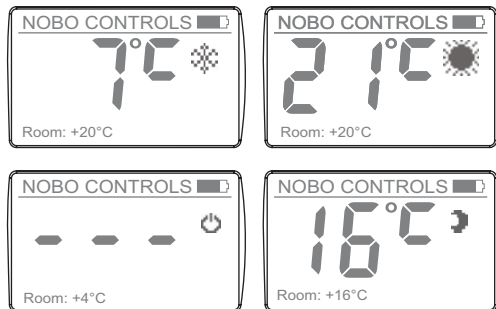
Die Pfeiltasten auf und ab   dienen der Temperatureinstellung.

Komforttemperatur: 7-30°C. Kann nicht niedriger als 3°C über der gewählten Spartemperatur eingestellt werden. An der Heizung leuchtet die rote Diode.

Spartemperatur: Empfohlen wird eine Temperatur von 3-5°C unter der Komforttemperatur. Bei einer Komforttemperatur unter 8°C wird die Spartemperatur auf 5°C eingestellt. An der Heizung leuchtet die grüne Diode.

Frostschutztemperatur: Feste Einstellung 7°C. • Die grüne Diode blinkt in 1,5 Sekunden-Intervallen.

Aus: Die Empfänger werden ganz ausgeschaltet und geben keine Wärme mehr ab. Die grüne Diode blinkt in 10 Sekunden-Intervallen.



## Konfigurationsmenü

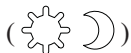
Die TCU700 muss für die Konfigurierung im Komfortmodus stehen.

Einmal auf den rechten Schalter (☀️ ☾) drücken, falls die Einheit im Spar- oder Frostschutzbetrieb oder auf Aus steht.

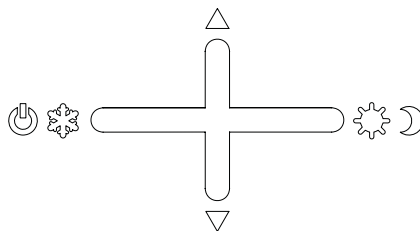
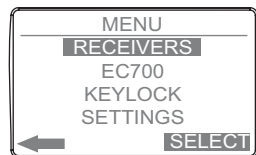
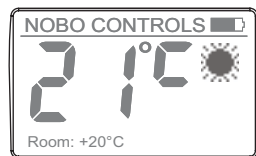
Rechte Taste (☀️ ☾) mindestens fünf Sekunden drücken und festhalten, um in das Konfigurationsmenü zu schalten.

Zum Umschalten im Menü dienen die Pfeiltasten:  
▲  
▼

Wahl mit der rechten Taste bestätigen:

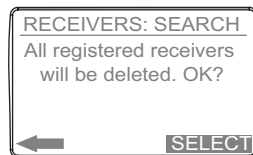


Die linke Taste (🔌 ❄️) drücken, um in den Normalbetrieb zurückzuschalten.



## Konfiguration der Empfänger

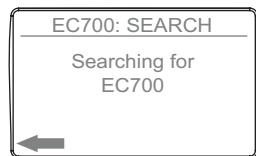
1. Mit Hilfe der am Gerät befindlichen Hauptschalter sämtliche Heizöfen (Empfänger) abschalten.
  2. Im Konfigurationsmenü 'RECEIVERS' auswählen. Bestätigen, dass die vorhandenen Empfänger gelöscht werden sollen. Hierzu 'SELECT' drücken. Die TCU700 beginnt darauf mit der Suche nach Empfängern.
  3. Den ersten Empfänger (Heizofen) einschalten. An der TCU700 wird angezeigt, dass ein Empfänger registriert ist, wobei die Empfängercodenummer im Display angezeigt wird.
  4. Wie in Punkt 3 beschrieben schrittweise weitere Empfänger einschalten, bis alle Empfänger registriert sind. Im Display an der TCU700 wird die Anzahl der gefundenen Empfänger angezeigt, außerdem der Code des jeweils zuletzt registrierten Empfängers.
  5. 'OK' drücken, um die Anzahl der Empfänger zu bestätigen und die Suche abzuschließen.
- Um die Anzahl von Empfängern zu ändern, ist eine neue Suche auszuführen, wobei die korrekte Empfängeranzahl erneut eingegeben wird.



## Konfiguration für Orion EC700 (zentrale Steuereinheit).

1. An der TCU700: 'SETTINGS' und anschließend 'SYSTEM' auswählen. An der TCU700 wird jetzt der Empfängercode angezeigt, der in der EC700 eingetragen werden muss.
2. An der EC700: Empfängercode für TCU700 eingeben. (Siehe separate Anleitung für die EC700 bezüglich der Registrierung von Empfängern).
3. An der EC700: Konfigurierung starten. Hierzu folgende Menüpunkte wählen: SETTINGS > SYSTEM > REC. SETTINGS. Richtige Zone wählen und 'SELECT' , beim Empfängercode von TCU700s drücken.
4. An der TCU700: In das Konfigurationsmenü gehen und 'EC700' wählen, um die Suche nach der EC700 zu starten.
5. Bei erfolgter Kommunikation 'OK' an der TCU700 und ← der EC700 drücken.

Um die Verbindung mit der EC700 zu unterbrechen, die Stromversorgung der EC700 unterbrechen. An der TCU700 eine neue Suche nach der EC700 ausführen.



Die Konfiguration für die EC700 erfordert die EC700-Version SW3.01 (Menu>Settings>System info). Für eine Aktualisierung der Einheit wenden Sie sich bitte an Glen Dimplex Nordic AS.

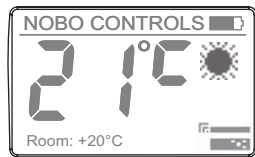
Auf dem Display erscheint die EC700-Ikone, wenn die Steuerung der TCU700 über diese erfolgt. Die TCU700 sucht einmal pro Minute nach einem Signal von der EC700. Es kann daher bis zu einer Minute dauern, bevor die TCU700 ihre Einstellungen im Zusammenspiel mit der EC700 aktualisiert.

Die TCU700 kann für kürzere Zeiträume lokal in Komfort- oder Spartemperatur betrieben werden. Die EC700 übernimmt erneut die Steuerung bei einer Statusänderung des Wochenprogramms für die betreffende Zone.

Die TCU700 kann lokal nicht auf Frostschutzbetrieb oder Aus eingestellt werden, solange sie durch die EC700 gesteuert wird.

Beispiel:

Sie kommen früher von der Arbeit zurück und möchten die Heizung aufdrehen, obwohl das Wochenprogramm an der EC700 vorgibt, dass die Heizöfen noch eine Weile im Sparbetrieb arbeiten. Sie stellen die TCU700 auf Komfortbetrieb, und die Heizung springt an. Wenn die EC700 eine Weile später die Zone wieder auf Komforttemperatur schaltet, übernimmt die EC700 wieder die Steuerung der TCU700. Die TCU700 richtet sich nun nach der Komfoteinstellung, bis von der EC700 wieder eine Änderung kommt.



Einheit wird über  
Orion EC700  
gesteuert.

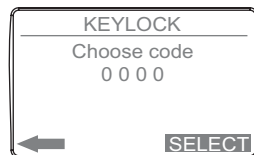
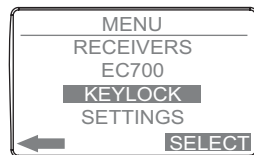
## Tastensperre

1. Im Konfigurationsmenü auf 'KEYLOCK' schalten und 'SELECT' drücken.
2. Durch Drücken der Pfeiltasten einen beliebigen Code eingeben. Mit der rechten Taste zur nächsten Zahl weiterschalten. Die Tastensperre durch 'SELECT' bestätigen.

Es wird empfohlen, den Code 0000 zu verwenden, sofern keine besondere Sicherung der Anlage gewünscht wird. Sollte man den Code vergessen haben, kann die Einheit mit folgendem Code entriegelt werden: 7829.

3. Freischalten der Tastensperre: Auf eine beliebige Taste drücken. Den gewählten Code eingeben und 'SELECT' drücken, um die Freischaltung zu bestätigen.

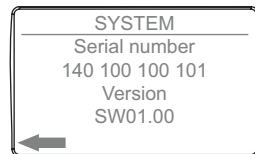
Bei Tastensperrung wird auf dem Display das Hängeschloss-Symbol angezeigt.





## Systeminformation

Unter der Menüwahl 'SETTINGS'-'SYSTEM' werden die Empfängercode der TCU700 sowie die Softwareversion der Einheit angezeigt.



## Sprache

Das Display der TCU700 ist werksseitig auf Englisch eingestellt. Es ist auch möglich, die Sprache Norwegisch zu wählen. Hierzu im Konfigurationsmenü auf die Menüpunkte 'SETTINGS' - 'LANGUAGE' gehen und 'NORWEGIAN' auswählen.





PB 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norwegen

Tel.: +47 74 82 91 00  
Fax: +47 74 82 91 01  
E-Mail: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Régulateur (à piles) de température pour radiateurs équipés d'un récepteur radio.

Notice de pose et d'emploi  
(F)

NBno: 0470

## À propos du TCU700

Le Nobø TCU700 est une unité de commande de température par émetteur-récepteur radio. Il communique avec les radiateurs équipés d'un récepteur Nobø et il est capable de prendre en charge jusqu'à 10 appareils. Les radiateurs devant être raccordés au TCU700 ne fonctionneront pas sans cette unité.

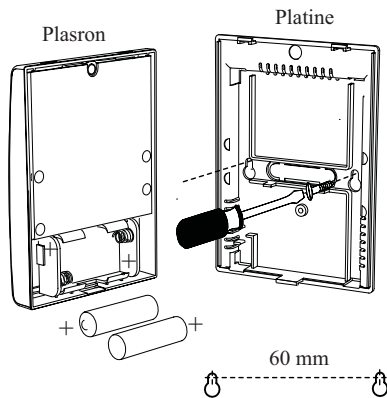
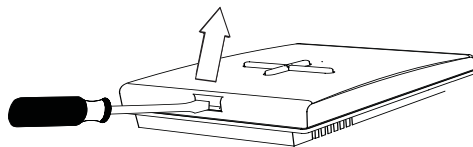
Il est équipé d'une sonde thermique et il se fixe au mur dans la même pièce que les radiateurs qu'il doit commander. Il doit être placé à proximité des zones pour lesquelles on recherche un chauffage optimal (par exemple le coin séjour). Évitez de le placer à côté de portes ou de fenêtres pouvant créer des courants d'air ou près de sources de chaleur qui risqueraient d'affecter la température ponctuelle (par exemple une cheminée ou les rayons du soleil). Fixez le TCU700 à environ 120 - 150 cm du sol.

Le TCU700 permet de définir la température de confort et d'économie de l'ensemble d'une pièce donnée. Tous les radiateurs qui lui sont asservis se règlent alors sur la température programmée. Trois réglages sont possibles: température de confort, température d'économie, chauffage hors-gel et arrêt du chauffage. Le TCU700 peut à son tour être asservi à l'Orion EC700, qui est l'unité centrale sur laquelle on définit les programmes de chauffage hebdomadaires.

La société Glen Dimplex Nordic AS déclare par la présente que l'équipement objet de cette Notice satisfait aux exigences essentielles de la Directive européenne 1999/5/CEE et aux autres dispositions de la Directive applicables à cet équipement. Une copie de la DdC peut être obtenue sur simple demande adressée à : [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)

## Avant la mise en service du TCU700

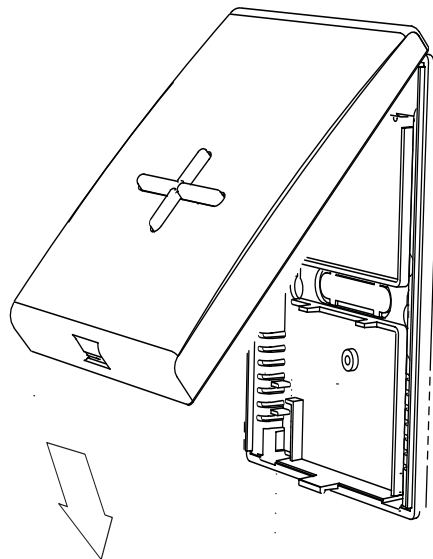
Ouvrez l'appareil à l'aide d'un tournevis. Deux piles AA sont contenues dans l'emballage. Insérez-les dans le logement indiqué sur la figure ci-contre. Fixez la platine de l'appareil (la plaque arrière) au mur.



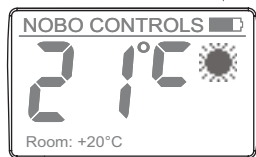
Adaptez le plastron sur les crochets situés sur le bord supérieur de la platine et appuyez dessus pour le fixer (vous entendrez un clic). Le TCU700 est alors opérationnel.

L'indicateur situé à l'angle supérieur droit de l'écran vous permet de relever le niveau de charge des piles. Pour remplacer celles-ci, ouvrez l'appareil à l'aide d'un tournevis (comme indiqué à la page précédente) et insérez 2 piles AA neuves à la place des piles usagées.

La température affichée au bas de l'écran est la température réelle de la pièce.





Niveau de charge des piles



Température intérieure relevée

## Normal drift

Le bouton gauche   permet de commuter entre 'arrêt' et 'hors-gel'.

Le bouton de droite -   permet de commuter entre température de confort et d'économie.

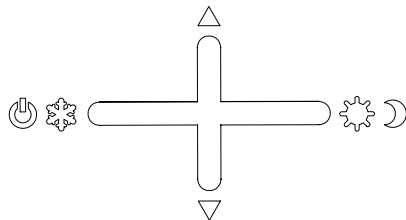
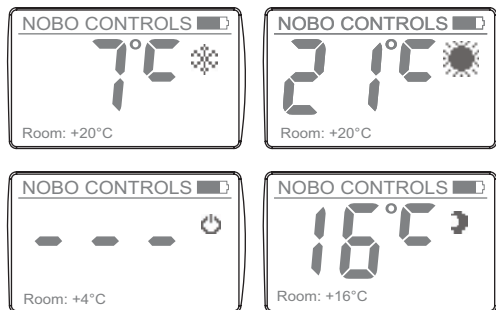
Les flèches verticales   servent au réglage de la température.

Température de confort : 7-30°C. Doit être réglé sur une température supérieure d'au moins 3°C à la température d'économie. La diode rouge du radiateur brille.

Température d'économie: une température de 3 à 5 °C inférieure à la température de confort définie est recommandée. Si la température de confort est inférieure à 8 °C, la température d'économie se règle sur 5 °C. La diode verte du radiateur brille.

Hors-gel : Fixe à 7 °C. La diode verte clignote au rythme de 1,5 sec.



Arrêt : Les radiateurs s'éteignent et ne diffusent plus aucune chaleur. La diode verte clignote au rythme de 10 sec.





## Menu de configuration



Pour être configuré, le TCU700 doit d'abord être mis sur le mode confort.

Pour cela, appuyez une fois sur le bouton de



droite (   ) si l'unité se trouve sur le mode économie, hors-gel ou arrêt.



Appuyez sur le bouton de droite (   ) et maintenez la pression du doigt pendant au moins 5 secondes pour entrer dans le menu de configuration.

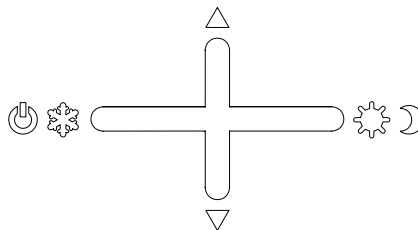
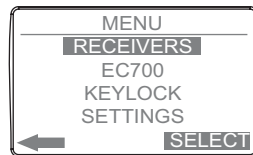
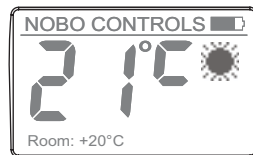
La navigation dans le menu se fait à l'aide des

flèches verticales :  

Valider votre choix en appuyant sur le bouton

de droite (   )

Appuyez sur le bouton de gauche (   ) pour revenir au mode de fonctionnement normal.

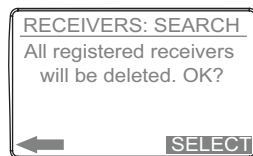




## Configuration des récepteurs


1. Mettez tous les récepteurs (= radiateurs) sur ARRÊT en agissant sur l'interrupteur dont ils sont équipés.
2. Sélectionnez 'RECEIVERS' au menu de configuration. Validez l'effacement des récepteurs existants en appuyant sur 'SELECT'. Le TCU700 entame alors une recherche de récepteurs.
3. Allumez le premier récepteur (radiateur). Le TCU700 signale la détection de 01 récepteur et en indique le numéro de série à l'écran.
4. Allumez les autres récepteurs l'un après l'autre en procédant comme indiqué au point 3 jusqu'à ce que tous soient enregistrés par le TCU700. À l'écran apparaissent le nombre de récepteurs détectés ainsi que le numéro du dernier enregistré.
5. Appuyez sur 'OK' pour valider le nombre de détecteurs et terminer la recherche.

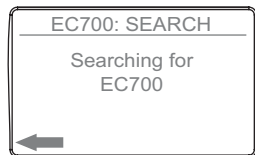
Pour modifier ultérieurement le nombre de récepteurs, vous devrez procéder à une nouvelle recherche et entrer le nombre correct d'unités.



## Configuration par rapport à Orion EC700

### - unité de commande centrale.

1. Sur le TC700 : Sélectionnez 'SETTINGS' et 'SYSTEM'. Le TCU700 indique alors le numéro de série devant être enregistré par l'EC700.
2. Sur l'EC700 : Entrez le numéro du TCU700. (Voir à la notice de l'EC700 la méthode d'enregistrement des récepteurs).
3. Sur l'EC700 : Commencez la configuration en allant sur : 'SETTINGS > SYSTEM > RECEIVER SETTINGS'. Sélectionnez la zone visée et appuyez sous 'SELECT' sur le numéro de série du TCU700.
4. Sur le TC700 : Allez au menu de configuration et sélectionnez EC700 pour amorcer la recherche de cette unité.
5. Faites 'OK' sur le TCU700 et sur  sur l'EC700 dès que la communication est établie. Pour déconnecter l'EC700, débranchez-le du secteur. Amorcez une nouvelle recherche de l'EC700 sur le TCU700.



La configuration du TCU700 par rapport à l'EC700 nécessite la version SW3.01 de ce dernier (Menu>Settings>System info). Pour la mise à jour de l'unité, veuillez vous adresser à Nordic AS

L'icône de l'EC700 apparaît à l'écran du TCU700 lorsque celui-ci est commandé par l'EC700. Le TCU700 recherche le signal de l'EC700 une fois par minute. Par conséquent, il peut s'écouler une minute avant que le TCU700 ajuste ses réglages sur ceux de l'EC700.

Le TCU700 permet de déroger pendant de courtes périodes au programme de chauffage préétabli. L'EC700 reprend la commande des appareils dès que le programme hebdomadaire de la zone de dérogation change d'état.

Le TCU700 ne peut être mis localement sur chauffage hors-gel ou arrêt chauffage tant qu'il est asservi à l'EC700.

Exemple :

Vous rentrez chez vous du travail plus tôt que d'habitude et vous aimeriez passer en chauffage de confort bien que le programme hebdomadaire de l'EC700 ne prévoit ce passage qu'une heure plus tard. Mettez le TCU700 sur le mode confort; le chauffage augmentera. Lorsque, une heure après, l'EC700 fera passer la zone en mode confort, il reprendra la commande du TCU700. Le TCU700 se conformera alors au réglage de confort jusqu'à ce que le signal de changement lui parvienne de l'EC700.



Indique que l'unité est commandée par l'Orion EC700

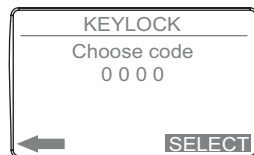
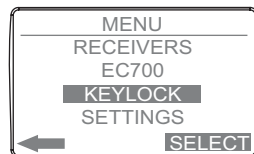
## Verrouillage de sécurité

1. Allez à 'KEYLOCK' au menu de configuration et appuyez sur 'SELECT'.
2. Saisissez le code de votre choix en appuyant sur les touches fléchées. Appuyez sur le bouton de droite pour saisir le chiffre suivant. Validez le verrouillage en appuyant sur 'SELECT'.

Il est recommandé d'utiliser le code 0000 si l'unité ne nécessite pas de dispositif de sécurité avancé. Si vous avez oublié votre code, vous pouvez déverrouiller l'unité en entrant le code 7829.

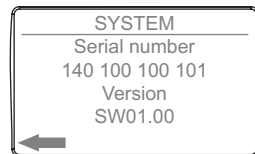
3. Déverrouillage de l'unité : Appuyez sur une touche quelconque. Entrez le code choisi et appuyez sur 'SELECT' pour valider le déverrouillage.

Un pictogramme représentant un cadenas s'affiche à l'écran lorsque le verrouillage de sécurité est actif.



## Données système

Sous 'SETTINGS' - 'SYSTEM' sont affichés le numéro de série et la version du TCU700.



## Langue d'interface

La langue d'interface par défaut du TCU700 est l'anglais. L'autre langue est le norvégien que l'on peut sélectionner sous 'SETTINGS' - 'LANGUAGE'.





Pb 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norvège

Tél. : +47 74 82 91 00  
Fax: +47 74 82 91 01  
Courriel : [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Unidad de control de temperatura a pilas para radiadores con receptor de radio.

Instrucciones de uso y montaje  
(ES)

NBno: 0470

## Sobre TCU700

Nobø TCU700 es una unidad de control de temperatura con emisor y receptor de radio. TCU700 se comunica con los radiadores con receptor de radio Nobø incorporado y controla simultáneamente los ajustes de temperatura en un máximo de 10 radiadores. Los radiadores destinados a conexión con TCU700 no funcionarán sin esta unidad.

TCU700 cuenta con un sensor de temperatura incorporado y se monta en la pared en el mismo ambiente donde están instalados los radiadores sujetos a regulación. La unidad debe colocarse cerca de las zonas de estar en el ambiente donde se desea una regulación óptima de la calefacción (por ejemplo cerca de un juego de sofás). TCU700 no debe colocarse cerca de las puertas y ventanas con corriente o cerca de otras fuentes de calor que pueden influir localmente en la temperatura (por ejemplo, una chimenea, la luz solar directa). El

montaje debe tener lugar a una altura de unos 120 a 150 cm sobre el suelo.

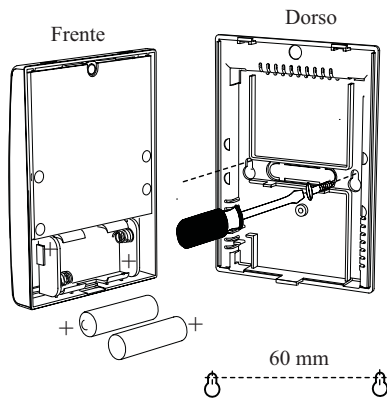
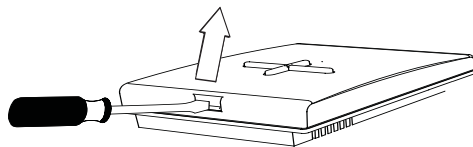
TCU700 permite regular la temperatura de confort y ahorro para todo el ambiente. Todos los radiadores conectados con la unidad de control se regirán por la temperatura deseada. Existen las siguientes opciones: temperatura de confort, temperatura de ahorro, protección contra heladas y paro. También TCU700 permite control por la unidad de control central Orion EC700 de programación semanal.

Glen Dimplex Nordic AS declara que el equipo descrito en estas instrucciones cumple los principales requerimientos y otros reglamentos de relevancia de la directiva UE 1999/5/CE. Para solicitar copia de DoC, dirigirse a: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)



## Preparación antes del uso

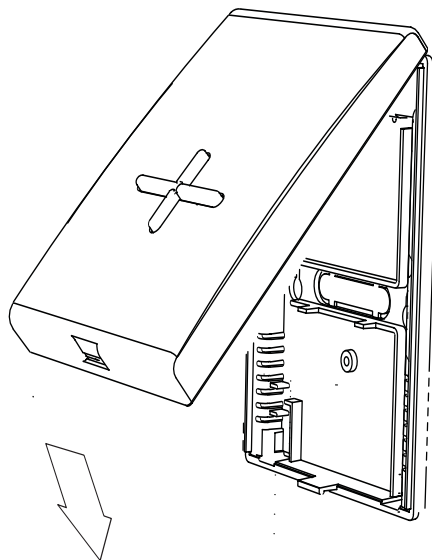
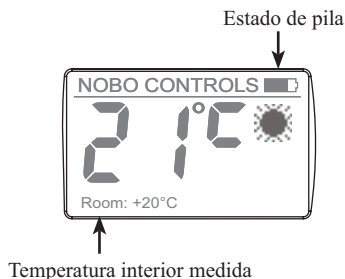
La unidad se abre mediante un destornillador. 2 pilas AA están incluidas en el embalaje. Las pilas se introducen de acuerdo con las indicaciones en el portapilas. El dorso se monta en la pared.



El frente se monta enganchándolo en los ganchos situados en la parte superior del dorso hasta que se fije con un clic. Ahora TCU700 está listo para usar.



El indicador en la esquina derecha superior de la pantalla muestra la carga de las pilas. Para cambiar las pilas, hay que abrir la unidad mediante un destornillador (ver página anterior) y se introducen dos nuevas pilas AA.



En la parte inferior de la pantalla se indica la temperatura medida en el ambiente.



## Funcionamiento normal

Botón izquierdo -    
conmuta entre paro y protección contra heladas.

Botón derecho -    
conmuta entre confort y ahorro.

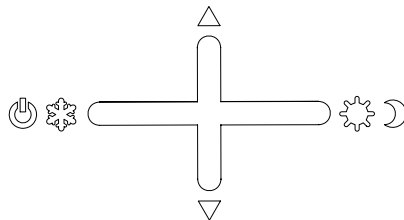
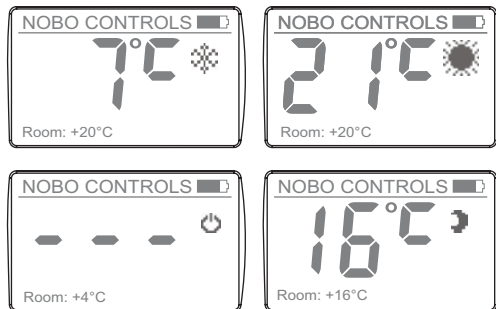
Arriba y abajo   regula la temperatura.

Temperatura de confort: 7-30°C. No permite ajuste inferior a 3° por encima de la temperatura de ahorro actual. El diodo rojo se encenderá en el radiador.

Temperatura de ahorro: Se recomienda unos 3-5°C inferiores a la temperatura de confort. • Para las temperaturas de confort inferiores a 8°C, la temperatura de ahorro se ajustará a 5°C. El diodo verde se encenderá en el radiador.



Temperatura de protección contra heladas: Fija a 7°C. El diodo verde parpadea con intervalos de 1,5 segundos.



Paro: Los receptores se desconectan del todo y no ceden ningún calor. El diodo verde parpadea con intervalos de 10 segundos.





## Menú de configuración

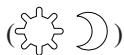
TCU700 debe encontrarse en el modo de confort antes de configurar.



Pulse el botón derecho (   ) una vez si la unidad se encuentra en ahorro, protección contra heladas o paro.

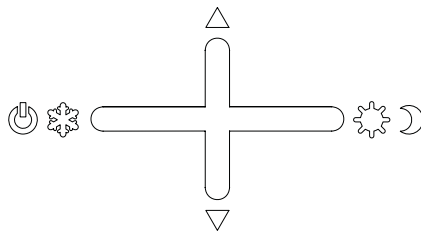
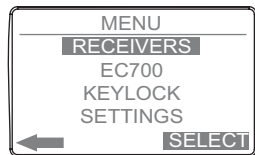
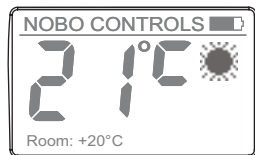
Pulse y mantenga el botón derecho (   ) pulsado durante un mínimo de 5 segundos para entrar en el menú de configuración.

Hojee hacia arriba y abajo en el menú mediante las flechas:  

Confirme su selección con el botón derecho



Pulse el botón izquierdo (   ) para retornar al funcionamiento normal.



## Configuración de los receptores

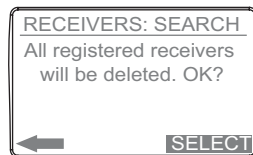
1. Desconecte todos los radiadores (receptores) mediante el interruptor del radiador.  
2. Seleccione 'RECEIVERS' en el menú de configuración. Confirme la cancelación de los receptores existentes pulsando 'SELECT'. Ahora TCU700 comienza a localizar receptores.

3. Conecte el primer receptor (radiador). TCU700 indica que se ha registrado 01 receptor y el código de receptor se visualiza en la pantalla.

4. Conecte los receptores uno por uno de acuerdo con el punto 3 hasta registrarse todos los receptores. En la pantalla de TCU700 se visualiza el número de receptores localizados, así como el código del último receptor registrado.

5. Pulse 'OK' para confirmar el número de receptores y para terminar la localización.

Si hace falta cambiar el número de receptores, habrá que realizar una nueva localización y volver a entrar el número de receptores correcto.



## Configuración hacia Orion EC700 - unidad de control central.

1. En TCU700: Seleccione 'SETTINGS' y 'SYSTEM'. Ahora TCU700 indicará su código de receptor sujeto a registro en EC700.
2. En EC700: Entre el código de receptor para TCU700. (Véase instrucción propia para EC700 sobre el registro de receptores).
3. En EC700: Comience la configuración yendo a: 'SETTINGS > SYSTEM > RECEIVER SETTINGS'. Seleccione la zona correcta y pulse 'SELECT' en el código de receptor de TCU700.
4. En TCU700: Vaya al menú de configuración y seleccione 'EC700' para comenzar la localización de EC700.
5. Pulse 'OK' en TCU700 y ← en EC700 al establecerse la comunicación.

Para eliminar el acoplamiento hacia EC700, desconecte EC700 de la red. Realice otra localización de EC700 en TCU700.



La configuración hacia EC700 requiere la versión SW3.01 en EC700 (Menu>Settings>System info). Para actualización de la unidad, contacte a Glen Dimplex

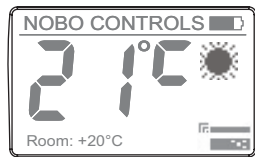
El icono EC700 se visualiza en la pantalla cuando el control de TCU700 se realiza desde allí. TCU700 busca una señal de EC700 una vez cada minuto. Por ello, podrá pasar hasta un minuto hasta que TCU700 actualice sus ajustes en respuesta a EC700.

TCU700 puede ser pasado por encima localmente para obtener una temperatura de confort o ahorro por períodos cortos. EC700 volverá a encargarse del control cuando el programa semanal para la zona cambie de estado.

TCU700 no permite ajuste local de ‘protección contra heladas’ o ‘paro’ mientras sea controlado por EC700.

Ejemplo:

Usted vuelve temprano del trabajo y desea conectar la calefacción aunque el programa semanal de EC700 dicta que los radiadores tienen que permanecer un tiempo en ‘ahorro’. Usted pasa TCU700 a confort y la calefacción se conecta. Cuando EC700 más tarde conecte la zona a la temperatura de confort, EC700 volverá a encargarse del control de TCU700. Luego TCU700 seguirá el ajuste de confort hasta que un nuevo cambio salga de EC700.



La unidad es controlada desde Orion EC700

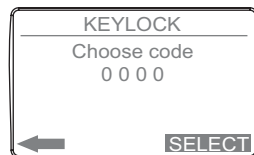
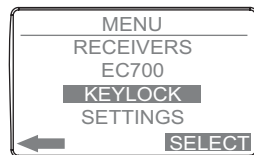
## Bloqueo del teclado

1. Vaya a 'KEYLOCK' en el menú de configuración y pulse 'SELECT'.
2. Introduzca un código opcional pulsando las teclas de flecha. Pulse el botón derecho para la cifra siguiente. Confirme el bloqueo de teclado con una pulsación de 'SELECT'.

Se recomienda utilizar el código 0000 si no fuera necesaria una protección avanzada de la unidad. En caso de que se le olvide el código, la unidad se abre con el código: 7829.

3. Anulación del bloqueo de teclado: Pulse un botón cualquiera. Teclee el código seleccionado y pulse 'SELECT' para confirmar la anulación.

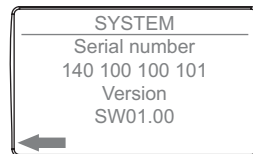
En la pantalla se visualiza el símbolo de candado cuando el bloqueo de teclado está activado.





## Información del sistema

Bajo la opción de menú 'SETTINGS'-  
'SYSTEM' se visualiza el código de receptor  
de TCU700, así como la versión de software  
de la unidad.



## Idioma

En la pantalla de TCU700 inglés es el ajuste  
estándar de fábrica. También es posible  
elegir noruego seleccionando 'SETTINGS'  
- 'LANGUAGE' en el menú de configuración  
y luego 'NORWEGIAN'.





Pb 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Noruega

Tel: +47 74 82 91 00  
Fax: +47 74 82 91 01  
E-mail: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Radyo alıcılı ısıtıcılar için batarya güçlü sıcaklık kontrol ünitesi.

Montaj ve kullanım talimatları  
(TR)

NBno: 0470

## TCU700 Hakkında Genel Bilgiler

Nobø TCU700, radyo vericili ve alıcılı bir sıcaklık kontrol ünitesidir. TCU700, uygun Nobø radyo alıcılı ısıtıcılar ile iletişime geçer ve aynı anda 10 ısıtıcının sıcaklık ayarlarını kontrol edebilir. TCU700 dahili bir sıcaklık sensörüne sahiptir ve kontrol etmesi istenen ısıtıcılar ile aynı odadaki bir duvara konumlandırılmalıdır. TCU700'a bağlanmak için tasarlanmış ısıtıcılar bu üniteyle çalışmaz.

Ünite, odada optimum ısıtma kontrolü istenen alanlara (Örn.; koltukların yakınına) yakın bir şekilde konumlandırılmalıdır. TCU700 cereyanlı kapı ve pencerelere ya da sıcaklığı lokal olarak etkileyebilecek ısı kaynaklarına (Örn.; ateş ya da doğrudan gün ışığı) yakın olmamalıdır. Bağlantı elemanı yerden yaklaşık 120-150 cm. yükseklikte olmalıdır.

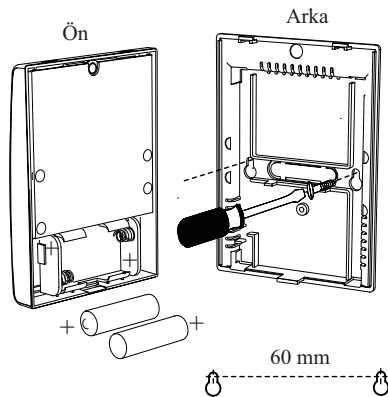
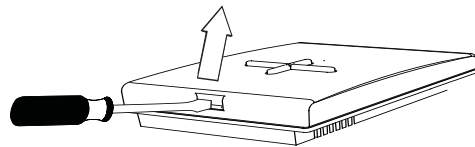
TCU700'i tüm oda için konfor ve setback sıcaklıkları ayarlamak için kullanabilirsiniz.

Daha sonra, kontrol ünitesine bağlı tüm ısıtıcılar istenen sıcaklığa uyacaktır. Ünite; konfor sıcaklığı, setback sıcaklığı, donmaya karşı koruma ve durdurma seçeneklerine sahiptir. TCU700 haftalık programlama için Orion EC700 merkezi kontrol ünitesi ile kumanda edilebilir.

Glen Dimplex Nordic AS; işbu talimatlarda açıklanan ekipmanın, 1999/5/EC sayılı AB Direktifi'nin ilgili tüm gerekliliklerini ve diğer hükümlerini karşıladığını beyan eder. DoC belgesinin bir kopyasının istenmesi durumunda lütfen [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no) adresine başvurun.

## İlk kullanım için hazırlık

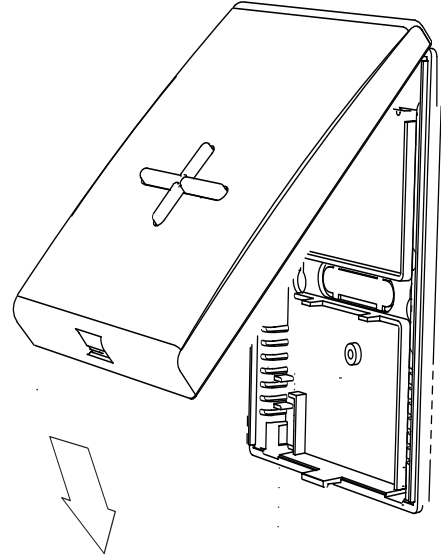
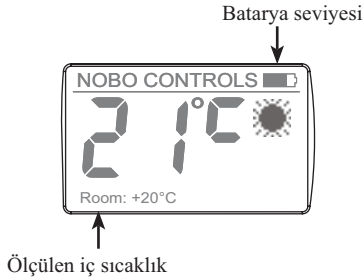
Üniteyi bir tornavida ile açın. Ürünün ambalajı ile birlikte iki AA batarya verilmiştir. Bataryaları gösterildiği şekilde batarya yuvasına yerleştirin. Ünitenin arka kısmını duvara vidalayın.





Ünitenin ön kısmını, arka kısım üzerindeki kancalar üzerine yerleştirerek ve hafifçe aşağı bastırarak takın. TCU700 artık kullanıma hazırdır.

Ekranın üst sağ köşesinde yer alan gösterge, bataryalarda ne kadar akım kaldığını gösterir.

Bataryaların değiştirilmesi gerektiğinde üniteyi bir tornavida ile açın (önceki sayfada gösterildiği şekilde) ve iki yeni AA bataryayı takın. Ekranın alt kısmındaki şekil odada ölçülen sıcaklığı gösterir.



## Normal işletim

Sol düğme -    
durdurma ve donmaya karşı koruma seçenekle-  
ri arasında geçiş sağlar.

Sağ düğme -    
konfor ve setback sıcaklıkları arasında geçiş  
sağlar.

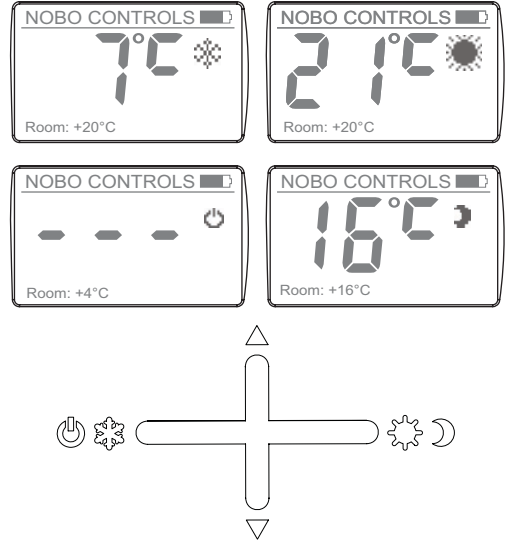
Yukarı ve aşağı oklar -   sıcaklığı ayarlar.

Konfor sıcaklığı: 7-30°C. Geçerli setback sıcaklığının 3°  
altındaki sıcaklıklara ayarlanamaz. Isıtıcıdaki kırmızı diyet  
yanar.

Setback sıcaklığı: Konfor sıcaklığından 3-5°C daha düşük  
olması tavsiye edilir. 8°C'nin altındaki konfor sıcaklıklarında,  
setback sıcaklığı 5°C'ye ayarlanmıştır. Isıtıcıdaki  
yeşil diyet yanar.

Donmaya karşı koruma sıcaklığı: Sürekli 7°C. Yeşil diyet  
1,5 saniyelik aralıklarla yanıp söner.

Durdur: Alıcılar tamamen kapatılır ve dışarı ısı verilmez.  
Yeşil diyet 10 saniyelik aralıklarla yanıp söner.



## Konfigürasyon menüsü

TCU700, konfigürasyon öncesinde konfor modunda olmalıdır.

Ünitenin setback, donmaya karşı koruma ya da durdurma modunda olması durumunda sağ düğmeye (⚙️ 🌙) bir kez basın.

Konfigürasyon menüsüne girmek için sağ düğmeye basın (⚙️ 🌙) en az beş saniye boyunca basılı tutun

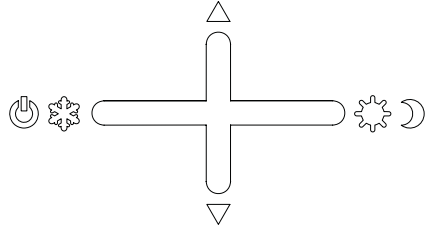
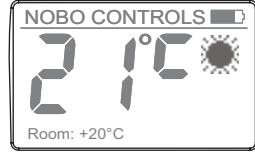
Ok tuşları ile menüde yukarı ve aşağı ilerleyin:



Sağ düğme (⚙️ 🌙) ile seçimlerinizi onaylayın.

Normal işleme dönmek için sol düğmeye

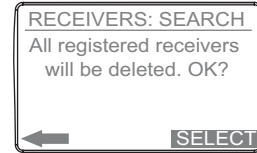
(🔌 ⚙️) basın.





## Alıcıların konfigürasyonu

1. Isıtıcı üzerindeki anahtar ile tüm ısıtıcıları (alıcıları) KAPATIN.
2. Konfigürasyon menüsünde 'RECEIVERS' seçeneğini seçin. 'SELECT' tuşuna basarak mevcut alıcıların silinmesini onaylayın. TC700 bu işlem sonrasında alıcıları aramaya başlayacaktır.
3. İlk alıcıyı (ısıtıcı) açın. TCU700 01 alıcının kaydedildiğini gösterecek ve ekranda alıcı kodu görüntülenecektir.
4. Tüm alıcılar kaydedilene kadar her alıcıyı 3.maddede açıklandığı üzere açın. TCU700 ekranı bulunan alıcı sayısını ve son kaydedilen alıcının kodunu gösterecektir.
5. Alıcıların sayısını onaylamak için 'OK' tuşuna basın ve aramayı sonlandırın. Alıcı sayısının değiştirilmesi gerekiyorsa, yeni bir arama gerçekleştirilmeli ve doğru alıcı sayısı yeniden girilmelidir.



## Orion EC700 merkezi kontrol ünitesi ile konfigürasyon

1. TCU700 üzerinde: 'SETTINGS' ve 'SYSTEM' seçeneğini seçin. Bu işlem sonrasında TCU700, EC700'de kayıtlı olması gereken alıcı kodunu görüntüleyecektir.
  2. EC700 üzerinde: TCU700 alıcı kodunu girin. (Alıcıların kaydı hakkında bilgi için ayrı verilen EC700 talimatlarına başvurun).
  3. EC700 üzerinde: Sırasıyla 'SETTINGS > SYSTEM > RECEIVER SETTINGS' seçeneğini seçerek konfigürasyonu başlatın. Doğru alanı seçin ve TCU700 alıcı kodu üzerinde 'SELECT' seçeneğine basın.
  4. TCU700 üzerinde: Konfigürasyon menüsüne gidin, EC700'ü aramak için 'EC700'ü seçin.
  5. İletişime izin verildiğinde TCU700 ← ve EC700 üzerinde 'OK' tuşuna basın.
- EC700 ile bağlantıyı devre dışı bırakmak için, EC700'ün gücünü kesin. Daha sonra TCU700 üzerinde EC700 için bir arama gerçekleştirin.



EC700 konfigürasyonu EC700 üzerinde SW3.01 sürümü gerektirir (Menu>Settings>System info). Üniteyi güncellemek için Glen Dimplex Nordic AS ile bağlantıya geçin.

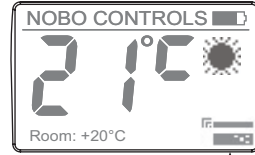
TCU700 EC700 kontrolünde iken ekranda EC700 simgesi görüntülenecektir. TCU700 dakikada bir EC700'den gelebilecek sinyalleri arar. Dolayısıyla TC700'ün EC700 ile eşleştirmek üzere ayarlarını güncellemesi bir dakika kadar sürebilir.

TCU700 daha kısa süreler için lokal olarak konfor ya da setback sıcaklıklarına getirilebilir. Alana ait haftalık program durum değiştirdiğinde kontrolü yine EC700 alacaktır.

TCU700; EC700 kontrolü altındayken lokal olarak donmaya karşı koruma ya da durdurma modlarına ayarlanamaz.

Örnek durum:

İşten eve erken dönüyorsunuz ve EC700 üzerindeki haftalık program ısıtıcıların önünüzdeki bir saat boyunca setback modunda kalacağını belirtmesine rağmen ısıyı arttırmak istiyorsunuz. TCU700'ü konfor moduna getiriyorsunuz ve ısıtma açılıyor. Bir saat sonra EC700 alanı konfor sıcaklığına geçirdiğinde EC700 kontrol sistemi yeniden TCU700'ü kumanda etmeye başlıyor. TCU700 sonrasında EC700'den başka bir değişiklik gelene kadar konfor ayarını izleyecektir.



Ünite Orion EC700 ile kumanda edilir.

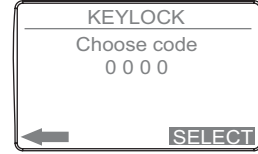
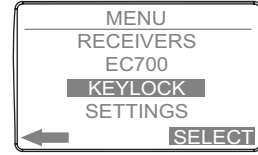
## Tuş kilidi

1. Konfigürasyon menüsünde 'KEYLOCK' seçeneğine gidin ve 'SELECT' tuşuna basın.
2. Ok tuşlarına basarak istediğiniz kodu girin. Bir sonraki basamak için sağ düğmeye basın. 'SELECT' tuşuna basarak tuş kilidini onaylayın.

Ünitenin gelişmiş korumaya gereksinim duymaması nedeniyle 0000 kodunu kullanmanız tavsiye edilir. Kodu unutursanız, ünitenin kilidi şu kodla açılabilir: 7829.

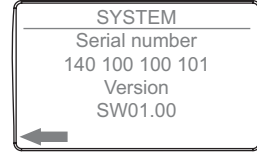
3. Tuş kilidini iptal etme: Herhangi bir düğmeye basın. Seçilen kodu girin ve iptali onaylamak için 'SELECT' tuşuna basın.

Tuş kilidi devreye girdiğinde ekranda kilit sembolü görüntülenecektir.



## Sistem bilgileri

TCU700; 'SETTINGS' – 'SYSTEM' menü ögesinin altında, seri numarasını ve kullanılan yazılım sürümünü gösterecektir.



## Dil

TCU700 ekranı fabrika varsayılanı olarak İngilizce kullanır. Konfigürasyon menüsünde 'SETTINGS' – 'LANGUAGE' ve sonrasında 'NORWEGIAN' seçeneğini işaretleyerek Norveççeyi seçebilirsiniz.





PB 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norveç

Tel.: +47 74 82 91 00  
Faks: +47 74 82 91 01  
E-posta: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



**NOBO**

# TCU 700

Блок температурного управления с батарейным питанием для обогревателей с радиоприемником.

Руководство дство по эксплуатации и монтаживанию.  
(RU)

## О TCU 700

Новø TCU 700 – это блок температурного управления с радиоприемником и отправителем. TCU 700 связывается с обогревателями, которые оборудованы соответствующими, встроенными приемниками от компании Novø. TCU 700 управляет температурными установками на обогревателях в количестве до 10 единиц одновременно. Предназначенные на связь с TCU 700 обогреватели не могут функционировать без этого блока (т.е. TCU 700).

TCU 700 имеет встроенный температурный датчик и прикрепляется к стене в той же комнате, где находятся обогреватели, которыми Вы хотите управлять. Блок лучше поместить близко от тех зон в комнате, где Вы хотите достичь оптимального управления тепла (например близко от диванов). Избегайте того, чтобы блок поместился около двери или окна, у которого возможно дуть, или около других источников тепла, которые могут влиять на локальную температуру (например печь или прямой солнечный свет). Монтирование на

стену лучше осуществиться в высоте примерно от 120 до 150 сантиметров над полом.

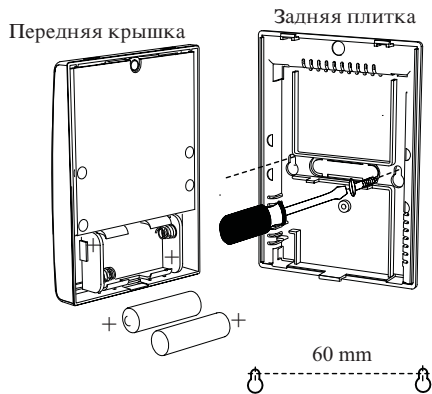
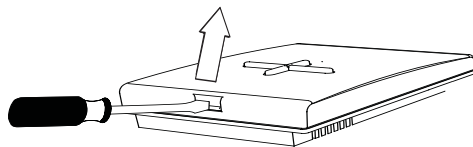
На TCU 700 устанавливается желаемая комфортная- и экономичная температура для всей комнаты. Таким образом, все обогреватели, которые связаны с блоком управления, следуют за желаемой температурой. Вы сможете выбрать между комфортной- и экономичной температурой, антифризом и отключенным состоянием. TCU 700 еще возможно управлять используя Orion EC700 центральную систему управления, чтобы запрограммировать недельные профили.

Glen Dimplex Nordic AS объявляет при этом, что описанное в этом руководстве оборудование соответствует всем значительным требованиям и другим, существенным правилам в директиве ES 1999/5/EF. При потребности копии документа по соответствию, запрос посылается: [email@glendimplex.no](mailto:email@glendimplex.no)



## Приготовление перед употреблением

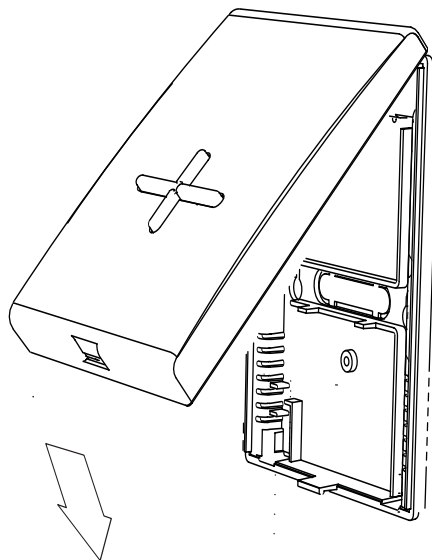
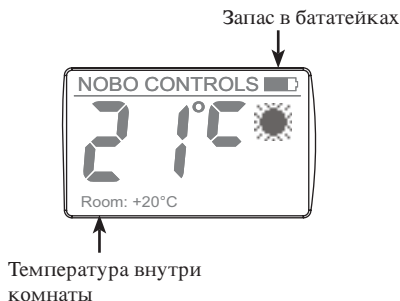
Блок открывается отверткой. 2 батарейки вида АА входят в комплект. Положите батарейки в батарейный держатель (см. рисунок). Плитка блока прикрепляется к стене.



Смонтируйте переднюю крышку застегиваясь ее на крючки наверху, на задней плитке, и крепко прижмите ее внизу. TCU 700 сейчас готов для того, чтобы Вы его использовали.

Индикатор, который находится наверху на правой стороне в дисплее, показывает сколько электричества осталось в батарейках. Когда батарейки надо заменить, блок открывается отверткой (см. прошлую страницу), и 2 батарейки вида AA заменяется.



Внизу в дисплее показывается сколько градусов в комнате.



## Нормальный режим эксплуатации

Левая кнопка -    
используется чтобы выбрать между позицией отключено и антифризом.

Правая кнопка -    
используется чтобы выбрать между комфортной и экономичной температурой.

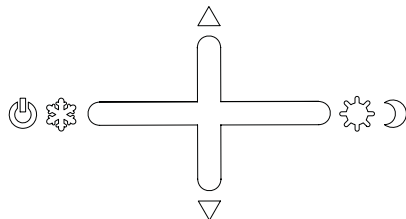
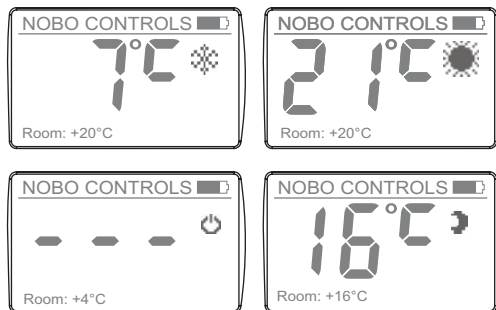
Вверх и вниз -    
используются чтобы установить температуру

Комфортная температура: 7-30 градусов.  
Невозможно устанавливать температуру ниже чем 3 градусов над действующей экономичной температурой. Красный диод включается на обогревателе.

Экономичная температура: Рекомендуются 3-5 градусов ниже комфортной температуры. При комфортной температуре ниже 8 градусов, экономичная температура устанавливается на 5 градусов. Зеленый диод включается на обогревателе.

Температура при режиме антифриза: 7 градусов постоянно. Зеленый диод сверкает каждую 1,5 секунду.


Позиция отключено: Приемники отключаются совершенно. Никакого тепла не дается. Зеленый диод сверкает каждую 10 секунду.



## Меню конфигурации

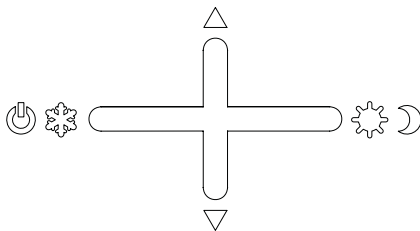
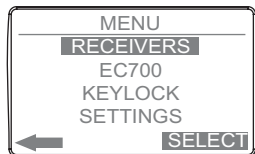
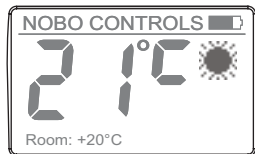
ТСU 700 надо установить в позицию комфортной температуры перед конфигурацией. Нажмите правую кнопку (⚙️ 🌙) один раз если блок находится в позиции экономичной температуры, антифриза или отключено.

Нажмите и держите правую кнопку (⚙️ 🌙) по крайней мере 5 секунд, чтобы войти в меню конфигурации.

Листайте вверх и вниз в меню стрелками: 

Подтвердите выбор правой кнопкой (⚙️ 🌙)

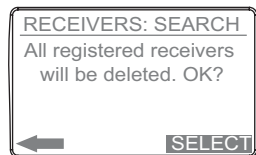
Нажмите левую кнопку (🔌 ❄️) чтобы вернуть в нормальный режим эксплуатации.



## Конфигурация приемников

1. Отключите все обогреватели (приемники) нажимая кнопку на обогревателе.
2. Выберите 'RECEIVERS' в меню конфигурации. Подтвердите то, что существующие приемники должны удалиться, нажимая "SELECT". TCU 700 сейчас начинает искать приемники.
3. Включите первый приемник (обогреватель). На TCU 700 показывается что 01 приемник зарегистрирован. Код приемника показывается в дисплее.
4. Включите один приемник за другим (см. пункт 3) до тех пор, как все приемники зарегистрированы. В дисплее на TCU 700 показывается количество отыскомых приемников и код последнего зарегистрированного приемника.
5. Нажмите 'OK' чтобы подтвердить количество приемников и закончить поиск.

Если Вы хотите изменить количество приемников, Вам надо совершить новый поиск и вписать правильное количество приемников заново.



## Конфигурация вместе с Orion EC 700 - центральной системой управления

1. На TCU 700: Выберите 'SETTINGS' и 'SYSTEM'. TCU 700 сейчас показывает свой приемный код, который должен зарегистрироваться в EC 700.
2. На EC 700: Напишите приемный код TCU 700 (см. отдельное руководство EC 700 для регистрации приемников).
3. На EC 700: Начните конфигурацию нажимая: 'SETTINGS', 'SYSTEM' и 'REC.SETTINGS'. Выберите правильную зону и нажмите 'SELECT' на коде приемника TCU 700.
4. На TCU 700: Найдите меню конфигурации и выберите EC 700 чтобы начать поиск EC 700.
5. Нажмите 'OK' на TCU 700 и ← на EC 700 когда коммуникация установлена.

Чтобы удалить связь с EC 700, отключите EC 700 от сети электропитания. Совершите потом новый поиск EC 700 на TCU 700.

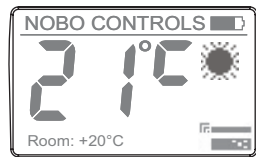


Конфигурация вместе с EC 700 требует версию SW3.01 на EC 700 (Menu>Settings>System info). Чтобы дополнить блок, обратитесь к продавцу. (Glen Dimplex Nordic AS)

Икона ЕС 700 появляется в дисплее когда TCU 700 управляется отсюда. TCU 700 ищет сигнал от ЕС 700 один раз в минуту. Поэтому TCU 700 тратит до одного минута чтобы найти свои установки согласно ЕС 700.

TCU 700 возможно установить на комфортную- или экономичную температуру вне ЕС 700 через локальную, кратковременную блокировку. ЕС 700 опять берет на себя управление когда недельный профиль зоны изменяет статус.

Невозможно локально установить TCU 700 на антифриз или позицию отключено, когда им управляет ЕС 700.



Блок управляется от Orion EC700.

Пример:

Вы приезжаете домой с работой раньше чем обычно. Вы хотите включить отопление несмотря на то, что профиль показывает что обогреватели будут оставаться в позиции экономичной температуры в периоде еще несколько времени. Вы устанавливаете TCU 700 на комфортную температуру и обогреватели включаются. Немного позже ЕС 700 автоматически переменяет зону на комфортную температуру. В результате этого, ЕС 700 опять берет на себя управление TCU 700. TCU 700 следит за установкой комфортной температуры пока информации об изменении статуса не получит от ЕС 700.

## Замок для кнопок

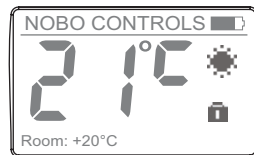
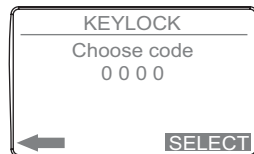
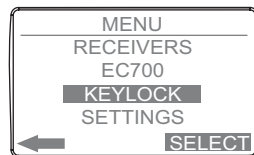
1. Выберите 'KEYLOCK' в меню конфигурации и нажмите 'SELECT'.

2. Напишите желаемый код нажимая клавиши со стрелками. Нажмите правую кнопку чтобы выбрать следующую цифру. Подтвердите замок для кнопок нажимая 'SELECT'.

Рекомендуется использовать код 0000 если обширное обесечение блока не нужно. Если Вы забыли код, Вы можете открыть замок кодом 7829.

3. Отмена замка для кнопок: Нажмите любую кнопку. Напишите выбранный код и нажмите 'SELECT' чтобы подтвердить отмену.

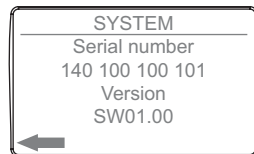
В дисплее показывается символ висячего замка когда замок для кнопок включен.





## Системная информация

Если Вы в меню выбираете 'SETTINGS' и 'SYSTEM', показывается серийный код TCU 700 и версия программного обеспечения блока.



## Язык

В дисплее TCU 700 английский является стандартным языком от завода. Так же возможно выбрать норвежский выбирая 'SETTINGS' и 'LANGUAGE' в меню конфигурации, и потом выбрать 'NORWEGIAN'.





PB 16 / Havnegata 24  
N-7501 Stjørdal  
Norway

Tel.: +47 74 82 91 00  
Faks: +47 74 82 91 01  
E-mail: [mail@glendimplex.no](mailto:mail@glendimplex.no)  
[www.glendimplex.no](http://www.glendimplex.no)



